叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 逻辑学教程(the Course Of Logic) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

逻辑学教程(The Course of Logic)

[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	['lɒdʒɪk]
THE	**COURSE**	**OF**	**LOGIC**
这	课程	的	逻辑

逻辑学教程

[baɪ]	['lestə(r)]	[del]	[reɪ]
BY	**LESTER**	**DEL**	**REY**
经过	莱斯特	del	雷伊

作者：莱斯特·德尔·雷

[ðeɪ]	[meɪd]	[wʌn]	['lɪt(ə)l]	[mis'teik]	—	['veri]
They	**made**	**one**	**little**	**mistake**	**—**	**very**
他们	制成	一	小的	错误	—	非常

他们犯了一个小错误——非常小的错误。

['nætʃ(ə)rəl]	—	[ænd; ənd]	[dɪ'zɑːstrəs]	!
natural	**—**	**and**	**disastrous**	**!**
自然的	—	和	灾难性的	!

自然灾害——而且是灾难性的!

[	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld]	[ɒv; əv]	[ɪf]	['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n]	,	[sep'tembə(r)]	-	.
Worlds	**of**	**If**	**Science**	**Fiction**	**,**	**September**	**1963**	**.**
世界	的	如果	科学	小说	,	九月	-	.

《如果世界》科幻小说，1963年9月。

[ɪk'stensɪv]	[rɪ'sɜːtʃ]	[dɪd]	[nɒt]	[ʌn'kʌvə(r)]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði]	[juː]	.	[es]	.	['kɒpiraɪt]	[ɒn]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[wɒz; wəz]	[rɪ'njuːd]	.	]
the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]	[meɪl]	-	[plɔdid]	['fɔːwəd]	['wɪərəli]	[æt; ət]	['sɪksti]	[maɪlz]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	,
The	**male**	**silth**	**plodded**	**forward**	**wearily**	**at**	**sixty**	**miles**	**an**	**hour**	**,**
这	男性	-	蹒跚而行	向前	疲劳	在	六十	英里	一个	小时	,

那只雄性石像鬼以每小时六十英里的速度疲惫地向前蹒跚而行。

['pɔːzɪŋ]	['əʊnli]	[lɒŋ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ˌʌp'ruːt]	[ænd; ənd]	[wʊlf]	[daʊn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reə(r)]	[skrʌb]	[triːz]
pausing	**only**	**long**	**enough**	**to**	**uproot**	**and**	**wolf**	**down**	**one**	**of**	**the**	**rare**	**scrub**	**trees**
暂停	仅有的	长的	足够的	到	铲除	和	狼	向下	一	的	这	稀有的	擦洗	树木

[də'rektli]	[ɪn]	[ɪts]	[pɑːθ]	.
directly	**in**	**its**	**path**	**.**
直接地	在	它是	小路	.

它只稍作停留，便将挡在路上的稀有灌木树连根拔起，狼吞虎咽地吃掉。

[ɪts] [θriː] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ɒv; əv] ['mæsɪv] ['bɒdi] [ʃʊk] [ðə; ði] [greɪt] [haɪnd] [legz]
Its three hundred tons of massive body shook the ground as the great hind legs
它是 三 百 吨 的 大量的 身体 摇晃 这 地面 作为 这 伟大的 后 腿
[θʌmp] [ə'lɒŋ] ,
thumped along ,
猛击 沿着 ,

它三百吨重的庞大身躯震动着大地，巨大的后腿沉重地向前迈进。

[ænd; ənd] ['evri] [sel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [eɪkt] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .
and every cell of it ached with hunger .
和 每一个 细胞 的 它 疼痛 和 饥饿 .

它身体的每一个细胞都因饥饿而疼痛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] ['blʌdɪd] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] ['veɪgli] [rep'tɪliən] [ə'pɪərəns] .
It was warm blooded , despite its vaguely reptilian appearance .
它 曾是 温暖的 血腥 , 尽管 它是 依稀 爬行动物 外貌 .

虽然它的外表有点像爬行动物，但它却是温血动物。

['əʊnli] [miːt] [kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][ɪts] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['enədʒi] .
Only meat could satisfy its need for energy .
仅有的 肉 可以 满足 它是 需要 为了 活力 .

只有肉类才能满足它的能量需求。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [hɜːrdz] [leɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bærən] [lænd] .
But the great herds lay a thousand miles to the north of this barren land .
但 这 伟大的 畜群 躺 一个 千 英里 到 这 北 的 这 荒芜 土地 .

但庞大的兽群生活在这片荒芜之地以北一千英里处。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - ,
Inside the silth ,
里面 这 - ,

在淤泥之中，

[ðə; ði] [tuː] - [paʊnd] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [kən'vɜːtɪd] [nɜːv] [selz] [ðæt] [wɒz; wəz] - [bruːd] ['dɑːkli] [ɪn]
the two - pound network of converted nerve cells that was Arnek brooded darkly in
这 二 - 磅 网络 的 转换 神经 细胞 那 曾是 - 沉思 黑暗 在
[self] - ['pɪti] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'fleksəb(ə)l] ['fiːmeɪl] ['lɒdʒɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meit] .
self - pity and resentment against the inflexible female logic of his mate .
自己 - 遗憾 和 怨恨 反对 这 不灵活的 女性 逻辑 的 他的 伴侣 .

阿尔内克是由转化神经细胞构成的两磅重的网络，他阴郁地沉思着，自怜自艾，怨恨着他的伴侣那僵硬的女性逻辑。

- [hæd; həd] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] [pɔɪnt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ;
Ptarra had won her point , as she always did ;
- 有 韩元 她 观点 , 作为 她 总是 做过 ;

帕塔拉又一次赢得了她的胜利，就像她一贯那样；

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ʃəʊn] [sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
now she might at least have shown some consideration for him and his
现在 她 可能 在 至少 有 所示 一些 考虑 为了 他 和 他的
- !
silth !
- !

现在她至少应该对他和他的污垢表现出一些体谅吧！

" - !
" Arnek !
" - !

“阿内克！

" [ðə; ði][kɔːl] [keɪm] ['ʃɑːpli] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ['frikwənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['spektrəm] .
" The call came sharply on one of the guard frequencies of the mental spectrum .
" 这 称呼 来了 尖锐地 在 一 的 这 警卫 频率 的 这 精神的 光谱 .

“这个呼叫突然出现在精神频谱的某个警戒频率上。”

" - , [stɒp] ['lægɪŋ] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [hɪə(r)] !
" **Arnek , stop lagging and get up here !**
" - , 停止 滞后 和 得到 向上 这里 !

“阿内克，别磨蹭了，快起来！”

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [nɜːv] ['bɒdi] [tens] [frɒm; frəm] [hɔːn] [tɪp] [tuː; tə] [teɪl] [ruːt] ,
" **He could feel his nerve body tense from horn tip to tail root ,**
" 他 可以 感觉 他的 神经 身体 紧张 从 喇叭 提示 到 尾巴 根 ,

他能感觉到自己的神经系统从角尖到尾根都绷紧了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['staɪf(ə)ld] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɒns] [ænd; ənd] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
but he stifled his response and quickened his pace .
但 他 窒息 他的 回复 和 加速 他的 步伐 .

但他压抑住自己的反应，加快了脚步。

[ə'hed] ,
Ahead ,
前方 ,

前方，

[ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ] - [legz] [led] [θruː] [ə; eɪ] ['gʌli] [ænd; ənd] [ʌp] [ə; eɪ] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪp]
the trail left by Ptarra's legs led through a gully and up a rise to the lip
这 踪迹 左边 经过 - 腿 引领 通过 一个 沟壑 和 向上 一个 上升 到 这 唇
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ,
of a small ,
的 一个 小的 ,

帕塔拉的腿留下的痕迹穿过一条沟壑，向上延伸到一个小山坡的边缘，

['stəʊni] ['beɪs(ə)n] .
stony basin .
石质的 盆地 .

石质盆地。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ɒv; əv] - ['fiːmeɪl] - [skwɔtid] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The four hundred tons of Ptarra's female silth squatted below the edge and the
这 四 百 吨 的 - 女性 - 蹲着 以下 这 边缘 和 这
[greɪt] [hed] [wɒz; wəz] [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [piə] ['daʊnwəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['bəʊldə(r)] .
great head was half hidden as it peered downward around a boulder .
伟大的 头 曾是 一半 隐 作为 它 窥视 向下 大约 一个 巨石 .

400吨重的普塔拉雌性希尔斯蹲在边缘下方，它巨大的头颅半隐在岩石后向下窥视。

" ['kwaɪət] !
" **Quiet !**
" 安静的 !

“安静的！

" - ['ɔːdəd] ['ʃɑːpli] .
" **Ptarra ordered sharply .**
" - 订购 尖锐地 .

普塔拉厉声命令道。

[ðen] , [æz; əz] - [swɪtʃt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θʌdɪŋ] [rʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smuːð] , ['kriːpɪŋ]
Then , as Arnek switched from a thudding run to a smooth , creeping
然后 , 作为 - 切换 从 一个 砰砰声 跑步 到 一个 光滑的 , 爬行
[ə'prəʊtʃ] ,
approach ,
方法 ,

然后，当阿尔内克从笨重的奔跑转变为平稳的、缓慢的接近时，

[ðə; ði] ['ment(ə)l] ['ɪmpʌls] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
the mental impulse took on a note of triumph .
这 精神的 冲动 采取 在 一个 笔记 的 胜利 .

这种心理冲动带上了一种胜利的意味。

" [lʊk] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem ˈiː][ai][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [treɪl][frɒm; frəm][ə; eɪ]
" **Look** **down** **there** **and** **then** **tell** **me** **I** **don't** **know** **a** **ship** **trail** **from** **a**
" 看 向下 那里 和 然后 告诉 我 我 不 知道 一个 船 踪迹 从 一个
[ˈmiːtiə(r)] !
meteor **!**
流星 !

“往下看，然后告诉我我分不清飞船尾迹和流星！”

" [ðə; ði] [bəʊl] [wɒz; wəz] [braɪt] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] [ˈsʌnlaɪt] , [bʌt; bət][æt; ət][fɜːst]
" **The** **bowl** **was** **bright** **in** **the** **glare** **of** **the** **orange** **sunlight** **,** **but** **at** **first**
" 这 碗 曾是 明亮的 在 这 强光 的 这 橙子 阳光 , 但 在 第一的
- [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] .
Arnek **saw** **nothing** **.**
- 锯 没有什么 .

“碗在橙色阳光的照射下闪闪发光，但起初阿尔内克什么也没看见。”

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [geɪz] [swept] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈnɪərə(r)][ˈsekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [greɪt]
Then **,** **as** **his** **gaze** **swept** **back** **toward** **the** **nearer** **section** **,** **he** **blinked** **his** **great**
然后 , 作为 他的 目光 扫荡 后退 朝向 这 更近 部分 , 他 眨眼 他的 伟大的
[aɪz] ,
eyes **,**
眼睛 ,

然后，当他的目光再次扫向近处时，他眨了眨他那双大眼睛。

[ˈəʊnli][hɑːf] [bɪˈliːvɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [ˈredʒɪstəd] .
only **half** **believing** **what** **they** **registered** **.**
仅有的 一半 相信 什么 他们 挂号的 .

他们对所记录的内容只有一半的信心。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] , [ˈhɑːdli] [ˈtɔːlə(r)][ðæn; ðən] - - — ['meɪbi] [nɒt][ˈiːv(ə)n][æz; əz]
It **was** **a** **small** **thing** **,** **hardly** **taller** **than** **Arnek's** **silth** **—** **maybe** **not** **even** **as**
它 曾是 一个 小的 事物 , 几乎 更高 比 - - — 或许 不是 甚至 作为
[tɔːl] .
tall **.**
高的 .

它很小，几乎比阿内克的希尔斯还要矮——甚至可能还矮一些。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [ˈregjələ(r)][ænd; ənd] [ˈɒbviəsli] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ˈsɪlɪndə(r)] , [tuː; tə]
But **it** **was** **too** **regular** **and** **obviously** **artificial** **,** **a** **pointed** **cylinder** **,** **to**
但 它 曾是 也 常规的 和 明显地 人造的 , 一个 尖 圆柱 , 到
[biː; bi][ə; eɪ] [ˈmiːtiəraɪt] .
be **a** **meteorite** **.**
是 一个 陨石 .

但它形状太规则，明显是人造的，呈尖圆柱形，不可能是陨石。

[bɪˈtwiːn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [fɪnz][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['əʊpənɪŋ] ,
Between **two** **of** **the** **base** **fins** **there** **seemed** **to** **be** **an** **opening** **,**
之间 二 的 这 根据 鳍 那里 似乎 到 是 一个 开幕 ,

两片底鳍之间似乎有个开口，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [ræmp] [ˈliːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
with **a** **miniature** **ramp** **leading** **down** **to** **the** **ground** **.**
和 一个 微型 坡道 领导 向下 到 这 地面 .

带有一个通往地面的小型坡道。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈdelɪkətli] [prɪˈsaɪs] [ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈspeɪsʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔːn]
It **looked** **like** **a** **delicately** **precise** **model** **of** **a** **spaceship** **from** **the** **dawn**
它 看起来 喜欢 一个 轻柔地 精确的 模型 的 一个 飞船 从 这 黎明
[ɒv; əv][taɪm] .
of **time** **.**
的 时间 .

它看起来像是来自远古时代的精密宇宙飞船模型。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['kæriə(r)] .

It	was	obviously	too	small	to	be	more	than	a	message	carrier	.
它	曾是	明显地	也	小的	到	是	更多的	比	一个	信息	载体	.

它显然太小了，只能作为传递信息的载体。

[jet] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['məʊʃn] .

Yet	,	as	he	looked	more	closely	,	he	could	see	motion	.
然而	,	作为	他	看起来	更多的	密切	,	他	可以	看	运动	.

然而，当他仔细观察时，他发现有动静。

[tuː] ['taɪni] ['kriːtʃəz] , [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [wɜː(r); wə(r)] ['skɜːriːɪŋ] [ə'raʊnd][nɪə(r)] [ðə; ði] [beɪs] .

Two	tiny	creatures	,	not	more	than	six	feet	in	height	,	were	scurrying	around	near	the	base	.
二	微小的	生物	,	不是	更多的	比	六	脚	在	高度	,	是	匆匆忙忙	大约	靠近	这	根据	.

两只身高不超过六英尺的小生物在基地附近四处奔跑。

[braɪt] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][fɜː(r)][ɔː(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] ,

Bright	patches	of	fur	or	decoration	covered	them	,
明亮的	补丁	的	毛皮	或者	装饰	涵盖	他们	,

它们身上覆盖着鲜艳的毛皮或装饰物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɔː(r)] [lɪmz] .

and	they	seemed	to	move	on	two	of	their	four	limbs	.
和	他们	似乎	到	移动	在	二	的	他们的	四	四肢	.

它们似乎只能用四肢中的两条来移动。

- ['ʃivə] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːvz] [wɪð] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['krɔːlɪŋ] [θɪŋz] .

Arnek	shivered	down	the	length	of	his	nerves	with	an	ancient	distaste	for	crawling	things	.
-	瑟瑟发抖	向下	这	长度	的	他的	神经	和	一个	古老的	厌恶	为了	爬行	事物	.

阿内克感到一阵发冷，一股由来已久的对爬行生物的厌恶感顺着他的神经向下蔓延。

" [lets] [gəʊ] [bæk] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ʌn'iːzɪli] .

"	Let's	go	back	,	"	he	suggested	uneasily	.
"	我们来吧	去	后退	,	"	他	建议	不安地	.

“我们回去吧，”他不安地提议道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] . "

"	There's	nothing	here	for	us	,	and	I'm	hungry	.	"
"	有	没有什么	这里	为了	我们	,	和	我是	饥饿的	.	"

“这里什么都没有，我饿了。”

" [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] , " - ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['fiːmeɪl] [suːˌpɪəri'ɒrəti][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] .

"	Don't	be	silly	,	"	Ptarra	answered	,	and	the	old	female	superiority	was	strong	in	the	thought	.
"	不	是	愚蠢的	,	"	-	回答	,	和	这	老的	女性	优势	曾是	强的	在	这	想法	.

“别傻了，”普塔拉回答道，她那古老的女性优越感在她心中根深蒂固。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ;

"	Of	course	it's	too	small	for	us	;
"	的	课程	它是	也	小的	为了	我们	;

“当然，它对我们来说太小了；

[aɪ] [njuː] [ðæt] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [treɪl] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] .

I	knew	that	when	I	saw	the	landing	trail	yesterday	evening	.
我	知道	那	什么时候	我	锯	这	降落	踪迹	昨天	晚上	.

昨天晚上我看到着陆轨迹时就知道了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [prəʊb] , [wɪð] [test] ['ænɪmlz] .

It	must	be	an	instrument	probe	,	with	test	animals	.
它	必须	是	一个	乐器	探测	,	和	测试	动物	.

这一定是某种仪器探测，需要用到实验动物。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɪ'lemɪtərɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] , [ðəʊ] —

If	it	has	telemetering	equipment	,	though	—
如果	它	有	遥测	设备	,	尽管	—

但如果它配备了遥测设备——

" - ['testɪd] [ðə; ði] [θriː] ['spektrə] [ʌn'iːzɪli] .

"	Arnek	tested	the	three	spectra	uneasily	.
"	-	测试	这	三	光谱	不安地	.

"阿内克不安地测试了这三个光谱。

[æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [taɪt] [biːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'tektəb(ə)l] .

At	this	distance	,	even	a	tight	beam	should	be	detectable	.
在	这	距离	,	甚至	一个	紧的	光束	应该	是	可检测的	.

在这个距离上，即使是窄光束也应该能够被探测到。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] ['nʌθɪŋ] .

But	he	could	feel	nothing	.
但	他	可以	感觉	没有什么	.

但他却感觉不到任何东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['stedi] [wɒʃ] [ɒv; əv] [ɪn'ɜːʃə] - [græ'vɪtɪk] - ,

There	was	only	the	steady	wash	of	inertia	-	gravitic	wavules	,
那里	曾是	仅有的	这	稳定的	洗	的	惯性	-	重力	-	,

只有持续不断的惯性重力波。

[ðə; ði][ɪˌlektrəʊmæg'netɪk] [nɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] , [kən'temptʃuəs]

the	electromagnetic	noise	from	the	sun	and	the	growing	,	contemptuous
这	电磁	噪音	从	这	太阳	和	这	生长	,	轻蔑的

['ment(ə)l] ['liːkɪdʒ] [frɒm; frəm] - .

mental	leakage	from	Ptarra	.
精神的	泄漏	从	-	.

来自太阳的电磁噪声和来自 Ptarra 日益增长的、轻蔑的精神泄露。

[ðen] [hiː; hi] [skwɜːrmd] [ɪn] [ɪm'bærəsmənt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [krækt] [beɪs] [ɒv; əv]

Then	he	squirmed	in	embarrassment	as	his	eyes	detected	the	cracked	base	of
然后	他	扭动着身子	在	尴尬	作为	他的	眼睛	检测到	这	裂纹	根据	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] .

the	little	ship	.
这	小的	船	.

然后，当他的目光落在小船破裂的船底时，他尴尬地扭动了一下身子。

['ɒbviəsli] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lændɪd] [hɑːd] — ['prɒbəbli] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ruːɪn]['ɪnstrʊm(ə)nts]

Obviously	,	it	had	landed	hard	—	probably	hard	enough	to	ruin	instruments
明显地	,	它	有	登陆	难的	—	大概	难的	足够的	到	废墟	仪器

[ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [tuː] ['kriːtʃəz] .

and	release	the	two	creatures	.
和	发布	这	二	生物	.

显然，它落地很重——可能重到足以损坏仪器并释放出两只生物。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [æt; ət][wʌns] .

He	should	have	noticed	that	at	once	.
他	应该	有	注意到	那	在	一次	.

他本该立刻注意到这一点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][əd'mɪt][hɪz; ɪz]['erə(r)] , [haʊ'evə(r)] .

There	was	no	time	to	admit	his	error	,	however	.
那里	曾是	不	时间	到	承认	他的	错误	,	然而	.

但他没有时间承认自己的错误。

- - [lʌndʒd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [rɪə(r)][legz][bɪ'gæn] ['pʌlpɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd]

Ptarra's	silth	lunged	upright	and	the	great	rear	legs	began	pulping	ground	and
-	-	猛扑	直立	和	这	伟大的	后部	腿	开始	制浆	地面	和

[rɒks] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [tʃɑːdʒ] .

rocks	in	a	full	charge	.
岩石	在	一个	满的	收费	.

帕塔拉的沙地猛地直立起来，巨大的后腿开始全力冲刺，碾碎地面和岩石。

- [liːpt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [aʊt][ɒv; əv][əʊld] ['hʌntɪŋ] ['hæbɪt] .

Arnek	leaped	to	follow	out	of	old	hunting	habit	.
-	跳跃	到	跟随	出去	的	老的	打猎	习惯	.

阿内克出于过去的狩猎习惯，跳起来跟了上去。

[ɒn][ə; eɪ] [daʊn] - [greɪd] , [hɪz; ɪz] ['laɪtə(r)] - [suːn] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

On	a	down	-	grade	,	his	lighter	silth	soon	caught	up	with	the	other	.
在	一个	向下	-	年级	,	他的	打火机	-	很快	捕捉	向上	和	这	其他	.

下坡时，他较轻的沙土很快就赶上了另一个。

[bɪ'ləʊ] ,

Below	,
以下	,

以下，

[ðə; ði] [tuː] ['hjuːmənz] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːθ] - ['ʃeɪkɪŋ] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ]

the	two	humans	swung	around	at	the	earth	-	shaking	thunder	of	the	charge
这	二	人类	摇摆	大约	在	这	地球	-	摇晃	雷	的	这	收费

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['skræmblɪŋ] .

and	started	a	frantic	scrambling	.
和	开始	一个	疯狂的	争抢	.

两人被震耳欲聋的冲锋声惊醒，转身开始慌乱地四处逃窜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃrɪl] [saʊndz] [naʊ] ,

They	were	making	shrill	sounds	now	,
他们	是	制作	尖锐	声音	现在	,

他们现在发出刺耳的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ləʊ] [bænd][ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['spektrəm] [held] [feɪnt] ['ɪmpʌls] .

and	the	extreme	low	band	of	the	mental	spectrum	held	faint	impulses	.
和	这	极端	低的	乐队	的	这	精神的	光谱	握住	头晕的	冲动	.

而精神频谱的极低频段则蕴含着微弱的冲动。

- [θɔːts] [læʃt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] .

Ptarra's	thoughts	lashed	against	his	nerves	.
-	想法	鞭打	反对	他的	神经	.

普塔拉的思绪如烈火般灼烧着他的神经。

" [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] !

"	Cut	them	off	!
"	切	他们	离开	!

切断它们!

[doʊnt][let][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][prəʊb] .

Don't	let	them	back	to	the	probe	.
不	让	他们	后退	到	这	探测	.

不要让他们回到探测器那里。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'strʌkt] [kən'dɪʃənɪŋ] .

They	may	have	destruct	conditioning	.
他们	可能	有	破坏	调理	.

他们可能患有破坏性条件反射。

" [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] , - [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [bɪ'kʌm] ['əʊnli][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	In	the	hunt	,	Arnek	had	long	since	become	only	an	extension	of	his
"	在	这	打猎	,	-	有	长的	自从	变得	仅有的	一个	扩大	的	他的

['dɒmɪnənt] [meit] .

dominant	mate	.
主导的	伴侣	.

在狩猎中，阿尔内克早已成为他占主导地位的伴侣的延伸。

[naʊ] [hiː; hi]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] ['fɔːleg] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒævlɪn]

Now	he	folded	his	forelegs	and	dropped	his	head	and	neck	into	a	javelin
现在	他	折叠	他的	前腿	和	掉落	他的	头	和	脖子	进入	一个	标枪

[eɪmd] [bɪ'twiːn] ['hjuːmənz][ænd; ənd] [ʃɪps] .

aimed	between	humans	and	ships	.
旨在	之间	人类	和	船舶	.

现在他弯曲前腿，将头颈伸入人群，像一支标枪一样瞄准人类和船只之间。

[ðə; ði][smɔːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][ræmp] .

The	smaller	of	the	two	was	almost	at	the	ramp	.
这	较小的	的	这	二	曾是	几乎	在	这	坡道	.

两个车中个头较小的那辆几乎已经到了坡道边。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst['məʊmənt] , [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] ,

At	the	last	moment	,	moved	by	a	sudden	impulse	,
在	这	最后的	片刻	,	已搬	经过	一个	突然	冲动	,

在最后一刻，受一时冲动驱使，

- [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ləʊə(r)][ænd; ənd] [rɪ'træktɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] ['sɒfn] [ðə; ði] [bləʊ] .

Arnek	dropped	his	head	lower	and	retracted	his	neck	to	soften	the	blow	.
-	掉落	他的	头	降低	和	撤回	他的	脖子	到	软化	这	吹	.

阿内克低下头，缩回脖子，以减轻打击。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði]['hjuːmən] [mɪdʒ] [straɪk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [snaʊt] [ænd; ənd][gəʊ] - [ɒf] ,

He	felt	the	human	midge	strike	against	his	snout	and	go	caromming	off	,
他	毛毡	这	人类	蠓	罢工	反对	他的	鼻子	和	去	-	离开	,

他感到一只人形小虫撞到他的鼻子，然后弹了出去。

[tuː; tə][lænd] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] .

to	land	fifty	feet	away	.
到	土地	五十	脚	离开	.

落在五十英尺外。

[dɪm] [peɪn] ['ɪmpʌls] [stɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['ment(ə)l] ['bækgraʊnd] .

Dim	pain	impulses	stirred	in	the	low	mental	background	.
暗淡	疼痛	冲动	搅拌	在	这	低的	精神的	背景	.

在低落的精神状态下，隐隐作痛的冲动涌动。

['æŋgə(r)] — [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] — [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)] .

Anger	—	or	something	like	it	—	came	from	the	other	creature	.
愤怒	—	或者	某物	喜欢	它	—	来了	从	这	其他	生物	.

另一个生物表现出愤怒——或者类似愤怒的情绪。

- [breɪkt] [ænd; ənd] ['pɪvətid] ['ʃɑːpli] .

Arnek	braked	and	pivoted	sharply	.
-	刹车	和	枢轴	尖锐地	.

阿内克猛地刹车并急转弯。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['hjuːmən][hæd; həd] [rʌn] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['blʌdid] [smɔːlə(r)]['fɪgə(r)] .

The	larger	human	had	run	forward	toward	the	bloodied	smaller	figure	.
这	更大的	人类	有	跑步	向前	朝向	这	血淋淋的	较小的	数字	.

身材高大的人朝浑身是血的矮小身影跑去。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] - [hed] [feɪst] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,

But	as	the	silth's	head	faced	the	creature	,
但	作为	这	-	头	面对	这	生物	,

但当希尔斯的头朝向那生物时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmənz][ɑːmz] [dɑːtɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [stræpt] [ə'baʊt][ɪts]['mɪd(ə)l] .

one	of	the	human's	arms	darted	to	something	strapped	about	its	middle	.
一	的	这	人类的	武器	飞镖	到	某物	绑带	关于	它是	中间	.

那人的一只胳膊迅速伸向腰间绑着的什么东西。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [blɑːst][ɒv; əv][saʊnd] .

There	was	a	surprising	blast	of	sound	.
那里	曾是	一个	奇怪	爆炸	的	声音	.

突然传来一声巨响。

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['taɪni] , [ɪk'spləʊdɪŋ] ['pelɪt] [strʌk] [ə'genst] - [snaʊt] .

A	stream	of	tiny	,	exploding	pellets	struck	against	Arnek's	snout	.
一个	溪流	的	微小的	,	爆炸	颗粒	击	反对	-	鼻子	.

一连串细小的爆炸弹丸击中了阿内克的鼻子。

[hiː; hi] ['beləu] [ɪn] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔːwəd] , ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːleg] [tuː; tə][swɒt]

He	bellowed	in	annoyance	and	took	a	step	forward	,	lifting	a	foreleg	to	swat
他	咆哮	在	烦恼	和	采取	一个	步	向前	,	举重	一个	前腿	到	扑打

[æt; ət][ðə; ði] [mɪdʒ] .

at	the	midge	.
在	这	蠓	.

他恼怒地吼了一声，向前迈了一步，抬起前腿拍打那只小飞虫。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒɜːk] [bæk] .

It	jerked	back	.
它	猛地一抖	后退	.

它猛地向后一缩。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] , ['bendɪŋ] [tuː; tə][lɪft][ɪts][kəm'pænjən][ɪn][ɪts] ['fɔːlɪm] .

Then	it	darted	forward	,	bending	to	lift	its	companion	in	its	forelimbs	.
然后	它	飞镖	向前	,	弯曲	到	举起	它是	伴侣	在	它是	前肢	.

然后它猛地向前冲去，弯下腰用前肢抱起它的同伴。

['aɪðə(r)][ðə; ði]['grævətɪ][hɪə(r)][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ɒn][ɪts] [həʊm] [wɜːld] ,

Either	the	gravity	here	was	less	than	on	its	home	world	,
任何一个	这	重力	这里	曾是	较少的	比	在	它是	家	世界	,

要么是这里的重力比它的母星小，

[ɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .

or	the	thing	was	stronger	than	it	looked	.
或者	这	事物	曾是	更强	比	它	看起来	.

或者说，它比看起来更坚固。

[ðə; ði][fɜːst] [liːp] [sent][ðə; ði] ['bəːdnd] ['hjuːmən] ['bækwədz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twentɪ] [fiːt] .

The	first	leap	sent	the	burdened	human	backwards	more	than	twenty	feet	.
这	第一的	飞跃	发送	这	负担	人类	向后	更多的	比	二十	脚	.

第一次跳跃就把负重的人向后抛出了二十多英尺。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['baʊndɪŋ] [ɒf][ɪn]['fræntɪk] ['efəts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['fɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Then	it	was	bounding	off	in	frantic	efforts	to	reach	the	further	side	of	the
然后	它	曾是	边界	离开	在	疯狂的	努力	到	抵达	这	更远	边	的	这

[dɪ'preʃn] [weə(r)] [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] [rɒks] [mait] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['kʌvə(r)] .

depression	where	a	jumble	of	rocks	might	give	it	cover	.
沮丧	在哪里	一个	杂乱	的	岩石	可能	给	它	覆盖	.

然后它拼命地奔跑，试图到达洼地的另一边，那里可能有一堆乱石为它提供掩护。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] - [θɔːts] .
There was amusement in Ptarra's thoughts .
那里 曾是 娱乐 在 - 想法 .

普塔拉心中涌起一丝笑意。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['hʌŋgə(r)][ɪz][səʊ] [greɪt] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] ?
" If your hunger is so great , why didn't you eat them ?
" 如果 你的 饥饿 是 所以 伟大的 , 为什么 没有 你 吃 他们 ?

“如果你那么饿，为什么不吃它们呢？”

[ðeɪ] [ɑːrnt] [mʌtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [smelz] [swiːt] [ɪ'nʌf] .
They aren't much , of course , but the blood smells sweet enough .
他们 不是 很多 , 的 课程 , 但 这 血 气味 甜的 足够的 .

当然，它们并不多，但血液闻起来很甜。

" - [saɪd] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
" Arnek sighed along his nerves , unable to answer .
" - 叹了口气 沿着 他的 神经 , 无法 到 回答 .

“阿内克叹了口气，神经紧绷，无法回答。”

[let] - [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [meɪl] [wɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ,
Let Ptarra put it down to another male whim if she liked ,
让 - 放 它 向下 到 其他 男性 一时兴起如果 她 喜欢 ,

如果普塔拉愿意，就让她把这归咎于男性的又一次突发奇想吧。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] .
but he hadn't thought of eating them before .
但 他 之前没有 想法 的 吃 他们 前 .

但他之前从未想过要吃它们。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [kjuːt][ænd; ənd] [pə'θetɪk] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
There had been something cute and pathetic about them .
那里 有 到过 某物 可爱的 和 可怜的 关于 他们 .

他们身上有一种既可爱又可怜的气质。

[ðeɪ] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gʌlɑ] [hiː; hi][hæd; həd] [əʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
They reminded him of the little gulla he had owned in his youth ,
他们 提醒 他 的 这 小的 古拉 他 有 拥有 在 他的 青年 ,

它们让他想起了年轻时拥有的那只小古拉犬。

[ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] - [lɒst] , ['ruːɪnd] ['juːnɪvɜːs] .
in a long - lost , ruined universe .
在 一个 长的 - 丢失的 , 毁坏 宇宙 .

在一个早已失落、破败不堪的宇宙中。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['wepən] , " [hiː; hi] [k'ɒmɛntɪd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
" It had a weapon , " he commented , changing the subject .
" 它 有 一个 武器 , " 他 评论 , 变化 这 主题 .

“它有一件武器，”他评论道，然后转移了话题。

- ['rʌmbl] [æn; ən] [ə'sent] .
Ptarra rumbled an assent .
- 隆隆声 一个 同意 .

普塔拉低声表示同意。

" [aɪ] ['nəʊtɪst] .
" I noticed .
" 我 注意到 .

我注意到了。

['ɪntrəstɪŋ] [kən'dɪʃənɪŋ] .
Interesting conditioning .
有趣的 调理 .

有趣的训练方法。

[ðə; ði] [prəʊb] ['bɪldəz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [suː'pɜːb] [nɜːv] [dɪ'veləpmənt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [tuː; tə]

The	probe	builders	must	have	superb	nerve	development	to	do	that	to
这	探测	建筑商	必须	有	高超	神经	发展	到	做	那	到

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] .

the	lower	orders	.
这	降低	订单	.

探针制造者必须拥有超凡的神经发育能力才能对下级人员做到这一点。

[ðel] [meɪk] [gʊd] - . . . .

They'll	make	good	silths	.	.	.	.
他们会	制作	好的	-	.	.	.	.

它们会成为很好的筛子.....

[naʊ] [lets] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [prəʊb] .

Now	let's	see	what	we	can	find	in	the	probe	.
现在	我们来吧	看	什么	我们	能	寻找	在	这	探测	.

现在让我们看看探测器里能发现什么。

" [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ] [klɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪs] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwədz] [æz; əz]

"	She	slipped	a	claw	into	the	base	opening	and	began	working	it	upwards	as
"	她	滑倒了	一个	爪	进入	这	根据	开幕	和	开始	在职的	它	向上	作为

['delɪkətli] [æz; əz] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['fɔːleg] [wʊd] [pə'mɪt] .

delicately	as	the	clumsy	foreleg	would	permit	.
轻柔地	作为	这	笨拙	前腿	会	允许	.

她将爪子伸入根部的开口，然后开始尽可能轻柔地向上移动，尽管她的前腿笨拙。

- [muːvd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [help] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɪm] [bæk] [ɪm'peɪʃntli] ,

Arnek	moved	forward	to	help	,	but	she	waved	him	back	impatiently	,
-	已搬	向前	到	帮助	,	但	她	挥手	他	后退	不耐烦地	,

阿内克上前想要帮忙，但她不耐烦地挥手让他退后。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['miːkli] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] .

and	he	waited	meekly	until	she	finished	.
和	他	等待	温顺地	直到	她	完成的	.

他乖乖地等着她说完。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

She	was	right	,	of	course	.
她	曾是	正确的	,	的	课程	.

她当然是对的。

[æz; əz] [ə; eɪ] [meɪl] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['treɪnɪŋ] [wɪð] ['mekənɪzəmz] .

As	a	male	,	he	had	no	training	with	mechanisms	.
作为	一个	男性	,	他	有	不	训练	和	机制	.

作为一名男性，他没有接受过任何机械方面的训练。

[hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [wɒt'evə(r)] [leɪ] [ˌɪn'saɪd] .

He	would	only	have	ruined	whatever	lay	inside	.
他	会	仅有的	有	毁坏	任何	躺	里面	.

他只会毁掉里面的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːvələsli] ['delɪkət] [set] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] . . . [ðəʊ] [ðə; ði] ['θɪəri] [bɪ'haɪnd]

It	was	a	marvelously	delicate	set	of	machinery	.	.	.	though	the	theory	behind
它	曾是	一个	奇妙地	精美的	放	的	机械	.	.	.	尽管	这	理论	在后面

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [ˌelɪ'mentri] .

the	engineering	seemed	rather	elementary	.
这	工程	似乎	相当	初级	.

这是一套极其精巧的机械装置.....尽管其背后的工程理论似乎相当简单。

- ['stʌdid] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] .

Arnek	studied	what	he	could	of	it	,	growing	more	puzzled	.
-	研究	什么	他	可以	的	它	,	生长	更多的	困惑	.

阿内克仔细研究了其中的内容，却越来越困惑。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] ['ɒpəˌeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

"	**Maybe**	**the**	**creatures**	**operated**	**it**	**,**	"	**he**	**suggested**	**.**
"	或许	这	生物	经营的	它	,	"	他	建议	.

"也许是那些生物操控的，"他推测道。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	**What**	**makes**	**you**	**think**	**so**	**?**	**"**
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"

你为什么这么认为?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

"我不知道。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [siːm] ['sʌmhaʊ] — "

It	**just**	**seems**	**somehow**	**—**	**"**
它	只是	似乎	不知何故	—	"

感觉不知怎么的——

" [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] !

"	**Intuition**	**!**
"	直觉	!

"直觉!

" - [snɔːt] .

"	**Ptarra**	**snorted**	**.**
"	-	哼了一声	.

帕塔拉哼了一声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [les] ['sɜːt(ə)n] .

Then	**she**	**seemed**	**less**	**certain**	**.**
然后	她	似乎	较少的	肯定	.

然后她似乎变得不那么确定了。

" [jet] [ai][kænt] [bleɪm] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

"	**Yet**	**I**	**can't**	**blame**	**you**	**this**	**time**	**.**
"	然而	我	不能	责备	你	这	时间	.

"但这次我不能责怪你。"

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['ɔːlməʊst] [lʊk] [ðæt] [wei] .

It	**does**	**almost**	**look**	**that**	**way**	**.**
它	做	几乎	看	那	方式	.

看起来确实差不多是这样。

[bʌt; bət] [ɪts] ['lɒdʒɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

But	**it's**	**logically**	**impossible**	**.**
但	它是	逻辑上	不可能的	.

但这在逻辑上是不可能的。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] [kən'trəʊlz][fɔː(r); fə(r)] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði][prəʊb] .

Besides	**,**	**there**	**are**	**automatic**	**controls**	**for**	**guiding**	**the**	**probe**	**.**
除了	,	那里	是	自动的	控制	为了	指导	这	探测	.

此外，还有用于引导探针的自动控制装置。

[ðə; ði] ['bɪldəz] ['prɒbəbli] [dʒʌst][ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][wʌns] [pʊt] ['slʌri] - [pɒdz][ɪn] [ðə; ði] ['gʌlɑ] [penz] .

The	**builders**	**probably**	**just**	**amused**	**themselves**	**,**	**the**	**way**	**we**	**once**	**put**	**slurry**	**-**	**pods**	**in**	**the**	**gulla**	**pens**	**.**
这	建筑商	大概	只是	觉得好笑	他们自己	,	这	方式	我们	一次	放	泥浆	-	豆荚	在	这	古拉	钢笔	.

建造者们可能只是在自娱自乐，就像我们以前在古拉围栏里放置粪池一样。

[ɑː] , [ðɪs] [lʊks] [saʊnd] [ɪ'nʌf] !
Ah , this looks sound enough !
啊 , 这 看起来 声音 足够的 !

啊，这看起来足够好了！

" [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ə; eɪ]['taɪni][bɒks][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [spred] [aʊt] [flæt] [ɒn]
" She pulled a tiny box out of the wreckage that had been spread out flat on
" 她 拉 一个 微小的 盒子 出去 的 这 残骸 那 有 到过 传播 出去 平坦的 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

她从摊开在地上的残骸中拽出一个小盒子。

[wɪð] ['ɪnfɪnət] [keə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hʊk] [wʌn] [klɔː] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [kən'trəʊl] .
With infinite care , she managed to hook one claw over a miniature control .
和 无限 关心 , 她 管理 到 钩 一 爪 超过 一个 微型 控制 .

她无比小心地用一只爪子勾住了一个微型控制器。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , ['reɪdiəʊ] [weɪvz] [bɪ'gæn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'kʌrənt] ['pæt(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [nɜːvz]
Almost immediately , radio waves began forming a recurrent pattern along their nerves
几乎 立即地 , 收音机 波浪 开始 成型 一个 复发 图案 沿着 他们的 神经
,
,
,

几乎就在同时，无线电波开始沿着他们的神经形成一种重复的模式。

['kʌmɪŋ] [ɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['pʌlsɪz] .
coming in long and short pulses .
未来 在 长的 和 短的 脉冲 .

以长短脉冲的形式出现。

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [feɪnt]['kwɪvə(r)][ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [weɪvz] [frɒm; frəm]
Half an hour later , there was another faint quiver of radio waves from
一半 一个 小时 之后 , 那里 曾是 其他 头晕的 颤动 的 收音机 波浪 从
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

半小时后，又传来一阵微弱的太空无线电波。

[ðɪs] [taɪm] [kəm'pliːtli] ['mɔdjuleitid] .
this time completely modulated .
这 时间 完全地 调制 .

这次完全调制。

['iːv(ə)n] - [kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['friːkwənsi] ,
Even Arnek could realize that it was on the same frequency ,
甚至 - 可以 意识到 那 它 曾是 在 这 相同的 频率 ,

就连阿尔内克都能意识到它们的频率是一样的。

[bʌt; bət] - [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['sʌmθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːld] .
but dopplered to indicate something approaching their world .
但 - 到 表明 某物 接近 他们的 世界 .

但多普勒效应表明有东西正在接近他们的世界。

[hiː; hi] [stɒpt] ['braʊzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] ['stʌntɪd] [triːz] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn]
He stopped browsing for the few stunted trees and came back to join
他 停止 浏览 为了 这 很少 发育不良 树木 和 来了 后退 到 加入
[hɪz; ɪz] [meit] .
his mate .
他的 伴侣 .

他停止了寻找那几棵矮小的树，然后回到他的伴侣身边。

[naɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɔːlɪŋ] .

Night	was	just	falling	.
夜晚	曾是	只是	坠落	.

夜幕降临。

- [led][ðem; ðəm] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɒk] [ledʒ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst][spaɪd] [ðə; ði][prəʊb] .

Ptarra	led	them	back	toward	the	rock	ledge	from	which	they	had	first	spied	the	probe	.
-	引领	他们	后退	朝向	这	岩石	壁架	从	哪个	他们	有	第一的	间谍	这	探测	.

帕塔拉带领他们回到了他们最初发现探测器的那块岩石边缘。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['fɪʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst] [skwiːz] ,

There	was	a	large	fissure	in	the	rocks	into	which	they	could	just	squeeze	,
那里	曾是	一个	大的	裂缝	在	这	岩石	进入	哪个	他们	可以	只是	挤	,

岩石上有一条大裂缝，他们可以挤进去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [haɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['eni] ['lændɪŋ] [krɑːft] .

and	which	would	hide	them	from	the	sight	of	any	landing	craft	.
和	哪个	会	隐藏	他们	从	这	视线	的	任何	降落	工艺	.

这样一来，它们就能躲过任何登陆艇的视线。

[ə; eɪ] [muːn] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɪ'preʃn] ['klɪəli] [ɪn][ɪts] [laɪt] .

A	moon	came	up	,	and	they	could	see	the	depression	clearly	in	its	light	.
一个	月亮	来了	向上	,	和	他们	可以	看	这	沮丧	清楚地	在	它是	光	.

月亮升起来了，在月光下，他们能清楚地看到那片洼地。

[naʊ] - [sɔː] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['hjuːmən] ['slɪpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði][prəʊb] .

Now	Arnek	saw	the	larger	human	slipping	across	the	ground	toward	the	wreck	of	the	probe	.
现在	-	锯	这	更大的	人类	滑倒	穿过	这	地面	朝向	这	破坏	的	这	探测	.

这时，阿内克看到那个体型较大的人类正滑过地面，朝探测器残骸的方向走去。

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [ə'baʊt] ['fræntɪkli] , [bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] .

It	darted	about	frantically	,	but	with	an	appearance	of	purpose	.
它	飞镖	关于	疯狂地	,	但	和	一个	外貌	的	目的	.

它慌乱地四处乱窜，但看起来却很有目的性。

[ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] ['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] ['pækɪdʒɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

A	few	moments	later	,	it	was	retreating	,	carrying	a	load	of	packages	with	it	.
一个	很少	时刻	之后	,	它	曾是	撤退	,	携带	一个	加载	的	包裹	和	它	.

片刻之后，它便开始撤退，带走了一大堆包裹。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst][ɪn'telɪdʒənt] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .

"	It	seems	almost	intelligent	,	"	he	said	softly	.
"	它	似乎	几乎	聪明的	,	"	他	说	轻轻	.

“它看起来几乎像是智能的，”他轻声说道。

[hiː; hi] [streɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][feɪnt] [wɒʃ] [ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][bænd] .

He	strained	to	follow	the	faint	wash	of	impressions	on	the	lower	band	.
他	紧张	到	跟随	这	头晕的	洗	的	印象	在	这	降低	乐队	.

他努力辨认着下部带子上模糊的印痕。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] [strʌk] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [kɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

There	was	something	there	that	struck	a	familiar	chord	in	his	thoughts	,
那里	曾是	某物	那里	那	击	一个	熟悉的	弦	在	他的	想法	,

那里的某些东西触动了他内心深处的某个熟悉角落。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][diːˈkəʊd][ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	could	not	decode	it	.
但	他	可以	不是	解码	它	.

但他无法解码。

" [dʒʌst]['ɪnstɪŋkt] , " - [dɪs'mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [kuːl] ['lɒdʒɪk] .

"	Just	instinct	,	"	Ptarra	dismissed	it	with	cool	logic	.
"	只是	本能	,	"	-	解雇	它	和	凉爽的	逻辑	.

"只是本能而已,"普塔拉冷静地用逻辑驳斥道。

" [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [siːkɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ɪndʒəd] [meɪt] .

"	A	female	seeking	food	for	its	injured	mate	.
"	一个	女性	寻求	食物	为了	它是	受伤	伴侣	.

雌性为受伤的雄性寻找食物。

" - [saɪd] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

"	Arnek	sighed	uncomfortably	.
"	-	叹了口气	不舒服地	.

阿内克不自在地叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['fiːmeɪl] , " [hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

"	It	doesn't	seem	female	,	"	he	objected	.
"	它	不	似乎	女性	,	"	他	反对	.

"看起来不像女性,"他反驳道。

" [ə'nʌðə(r)] [hʌntʃ] ?

"	Another	hunch	?
"	其他	直觉	?

"又一个预感?"

[doʊnt][biː; bi] ['sɪli] , - .

Don't	be	silly	,	Arnek	.
不	是	愚蠢的	,	-	.

别傻了，阿内克。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .

It	has	to	be	a	female	.
它	有	到	是	一个	女性	.

必须是女性。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] , [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn'telɪdʒənt] [fɔːm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['fiːmeɪl] .

The	larger	,	stronger	and	more	intelligent	form	is	always	female	.
这	更大的	,	更强	和	更多的	聪明的	形式	是	总是	女性	.

体型更大、力量更强、智力更高的那一个总是女性。

[haʊ] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ?

How	else	could	it	care	for	the	young	?
如何	别的	可以	它	关心	为了	这	年轻的	?

除此之外，它还能如何照顾幼崽呢?

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə'bɪlətɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] , [waɪl] [ðə; ði] [meɪl] [niːdz] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

It	needs	ability	for	a	whole	family	,	while	the	male	needs	only	enough	for
它	需求	能力	为了	一个	所有的	家庭	,	尽管	这	男性	需求	仅有的	足够的	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

它需要养活整个家庭的能力，而男性只需要养活自己就够了。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['lɒdʒɪk(ə)l][ɔː(r)][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ɪ'vɒlvd] [æt; ət][ɔːl] .

The	laws	of	evolution	are	logical	or	we	wouldn't	have	evolved	at	all	.
这	法律	的	进化	是	逻辑	或者	我们	不会	有	进化	在	全部	.

进化规律是合乎逻辑的，否则我们根本不可能进化出来。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['lɒdʒɪk] , ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [veɪg] [ˌdɪskən'tent] -

"	There	was	no	answer	to	such	logic	,	other	than	the	vague	discontent	Arnek	-
"	那里	曾是	不	回答	到	这样的	逻辑	,	其他	比	这	模糊的	不满	-	

[felt] .

felt	.
毛毡	.

对于这种逻辑，除了阿尔内克心中那份模糊的不满之外，没有任何回应。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['envi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)]

And	he	knew	that	was	only	because	of	his	envy	of	the	greater
和	他	知道	那	曾是	仅有的	因为	的	他的	嫉妒	的	这	更大的

[ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [seks] .

ability	of	the	other	sex	.
能力	的	这	其他	性别	.

他知道那只是因为他嫉妒异性更强的能力。

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [bæk] , ['ruːmineɪt] ['hʌŋgrəli] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm] [speɪs] .

He	settled	back	,	ruminating	hungrily	and	listening	to	the	signal	from	space	.
他	定居	后退	,	反刍	饥饿地	和	聆听	到	这	信号	从	空间	.

他靠回椅背，饥肠辘辘地沉思着，聆听着来自太空的信号。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɒks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɪgnlz]

The	little	box	from	the	wreck	was	silent	now	,	but	the	other	signals
这	小的	盒子	从	这	破坏	曾是	沉默的	现在	,	但	这	其他	信号

[wɜː(r); wə(r)] [strɒŋgə(r)] .

were	stronger	.
是	更强	.

从沉船残骸中取出的小盒子现在一片寂静，但其他信号却更强了。

- [n'ɒdɪd] .

Ptarra	nodded	.
-	点头	.

帕塔拉点了点头。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] .

"	They're	coming	.
"	它们是	未来	.

他们来了。

['ɑːftə(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

After	four	hundred	years	,	we	have	a	chance	.
后	四	百	年	,	我们	有	一个	机会	.

四百年之后，我们终于有机会了。

[njuː] - [tuː; tə] [briːd] .

New	silths	to	breed	.
新的	-	到	品种	.

新的寄生虫可供繁殖。

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] .

A	chance	to	reproduce	ourselves	and	multiply	.
一个	机会	到	复制	我们自己	和	乘	.

一个让我们繁衍后代的机会。

[ə; eɪ] [njuː] ['juːnɪvɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] .

A	new	universe	for	our	own	.
一个	新的	宇宙	为了	我们的	自己的	.

一个属于我们自己的全新宇宙。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [self] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] .

"	There	was	immense	satisfaction	with	self	in	her	thoughts	.
"	那里	曾是	巨大	满意	和	自己	在	她	想法	.

“她内心充满了对自己的极大满足感。”

" [wel] , [ai] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] !
" **Well** , **I** **earned** **it** **!**
" 出色地， 我 获得 它 ！

“嗯，这是我应得的！”

" - [kʊd; kəd][nɒt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
" **Arnek** **could** **not** **deny** **it** **.**
" - 可以 不是 否定 它 .

“阿尔内克无法否认这一点。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪn] [ðɪs] ['gæləksi] .
It **had** **been** **more** **than** **four** **hundred** **years** **in** **this** **galaxy** **.**
它 有 到过 更多的 比 四 百 年 在 这 星系 .

在这个星系中，已经过去了四百多年。

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][set] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] ,
Eight **thousand** **of** **them** **had** **set** **out** **,** **leaving** **behind** **a** **small** **,**
八 千 的 他们 有 放 出去 , 离开 在后面 一个 小的 ,

他们中有八千人出发，留下了一个很小的……

['eɪnʃənt] ['juːnɪvɜːs] ['biːɪŋ] [rekt] [baɪ][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spləʊdɪŋ]['suːpənəʊvə] .
ancient **universe** **being** **wrecked** **by** **the** **horror** **of** **an** **exploding** **supernova** **.**
古老的 宇宙 存在 损毁 经过 这 恐怖 的 一个 爆炸 超新星 .

古老的宇宙被超新星爆炸的恐怖景象摧毁。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['plænətri] ['kɔŋkwests] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪljən] [j'iəz]
They **had** **been** **driven** **out** **from** **the** **planetary** **conquests** **of** **a** **billion** **years**
他们 有 到过 驱动 出去 从 这 行星 征服 的 一个 十亿 年
[ænd; ənd][hæd; həd] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [ə'krɒs] [ˌɪntəgə'læktɪk] [speɪs] [tuː; tə] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] .
and **had** **sought** **refuge** **across** **intergalactic** **space** **to** **this** **universe** **.**
和 有 寻求 避难所 穿过 星际 空间 到 这 宇宙 .

他们被驱逐出长达十亿年的行星征服，并穿越星际空间寻求庇护，来到了这个宇宙。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələsli] [ə'dæptɪd] - [ɒv; əv][ðeə(r)] ['juːnɪvɜːs] [hæd; həd] [sə'vaivd]
A **hundred** **of** **the** **marvelously** **adapted** **silths** **of** **their** **universe** **had** **survived**
一个 百 的 这 奇妙地 改编 - 的 他们的 宇宙 有 幸存下来
[ðə; ði]['iːɒnz][ɒv; əv] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['ɔkjuːpənts] .
the **eons** **of** **suspended** **animation** **to** **preserve** **their** **occupants** **.**
这 亿万年 的 暂停 动画片 到 保存 他们的 居住者 .

他们宇宙中一百个经过奇妙适应的希尔斯生物，在漫长的休眠期中幸存下来，保存了它们体内的生物。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] - [fɔːmz] ,
And **then** **had** **come** **the** **hunt** **for** **new** **silth** **forms** **,**
和 然后 有 来 这 打猎 为了 新的 - 表格 ,

然后，人们开始寻找新的硅藻形态。

[sɪns] [ðə; ði][trɪp][hæd; həd][eɪdʒd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] ,
since **the** **trip** **had** **aged** **the** **others** **beyond** **the** **power** **of** **reproduction** **,**
自从 这 旅行 有 老年人 这 其他的 超过 这 力量 的 生殖 ,

由于这次旅行使其他人衰老到无法生育的地步，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [prɪ'kɔːʃənz] .
in **spite** **of** **all** **their** **precautions** **.**
在 尽管如此 的 全部 他们的 防范措施 .

尽管他们采取了所有预防措施。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] - [fɔːm] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['iːzi] .
Finding **a** **silth** **form** **was** **never** **easy** **.**
寻找 一个 - 形式 曾是 绝不 简单的 .

找到一种类似希尔斯的形态从来都不是一件容易的事。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [θriː] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [əʊld] ['gæləksi] .

There	had	been	only	three	animals	that	had	served	in	their	entire	old	galaxy	.
那里	有	到过	仅有的	三	动物	那	有	服务	在	他们的	全部的	老的	星系	.

在它们曾经的整个星系中，只有三种动物曾服役过。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] ['sevrəl] [paʊndz] [ɒv; əv] [nɜːv] [t'ɪʃuːz] [kʊd; kəd] [həʊld] [ðə; ði] ['njuːkliə(r)]

Only	a	creature	with	several	pounds	of	nerve	tissues	could	hold	the	nuclear
仅有的	一个	生物	和	一些	磅	的	神经	组织	可以	抓住	这	核

['proʊtiːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentiənt] ['ænəz] .

proteins	of	the	sentient	annas	.
蛋白质	的	这	有感知能力的	安娜斯	.

只有拥有数磅神经组织的生物才能容纳有知觉的安娜的核蛋白。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [hjuːdʒ] ['kriːtʃəz] , [sɪns] [nɜːv] ['tɪʃuː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['θɪnli] ['skætəd] [ɪn] ['nɔːm(ə)l] [fleʃ] .

And	that	required	huge	creatures	,	since	nerve	tissue	was	always	so	thinly	scattered	in	normal	flesh	.
和	那	必需的	巨大的	生物	,	自从	神经	组织	曾是	总是	所以	薄薄的	疏散	在	普通的	肉	.

而且这需要体型巨大的生物，因为神经组织在正常的血肉中总是分布得非常稀疏。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuə] [ə; eɪ] ['kwɒdrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['gæləksi] , ['stʌdiɪŋ] ['plænɪt] ['ɑːftə(r)] ['plænɪt] ,

They	had	toured	a	quadrant	of	the	new	galaxy	,	studying	planet	after	planet	,
他们	有	巡回演出	一个	象限	的	这	新的	星系	,	学习	行星	后	行星	,

他们巡视了新星系的一个象限，逐一研究了行星。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] [wɜːld] .

before	they	found	this	world	.
前	他们	成立	这	世界	.

在他们发现这个世界之前。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['beəli] [sə'fɪʃntli] [ɪn'daʊd] [wɪð] [nɜːv] ['faɪbə(r)] .

Here	the	great	beasts	were	barely	sufficiently	endowed	with	nerve	fiber	.
这里	这	伟大的	野兽	是	仅仅	足够	捐赠	和	神经	纤维	.

这里，这些庞然大物几乎没有足够的神经纤维。

[eɪt] ['ænəz] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] [ðɪs] [fɑː(r)] .

Eight	annas	had	survived	this	far	.
八	安娜斯	有	幸存下来	这	远的	.

到目前为止，已有八只安娜存活了下来。

[sɪks] [feɪld] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['entri] [ænd; ənd] ['regrəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] - [fɔːmz] .

Six	failed	to	stand	the	shock	of	entry	and	regrowth	in	the	new	silth	forms	.
六	失败的	到	站立	这	震惊	的	入口	和	再生	在	这	新的	-	表格	.

有六株植物未能经受住新淤泥形态的侵入和再生冲击。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [wʌn] [peə(r)] — - [ænd; ənd] - .

Now	there	was	only	the	one	pair	—	Arnek	and	Ptarra	.
现在	那里	曾是	仅有的	这	一	一对	—	-	和	-	.

现在只剩下一对了——阿内克和普塔拉。

[left] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Left	to	himself	,	Arnek	would	have	perished	long	ago	.
左边	到	他自己	,	-	会	有	遇难	长的	前	.

如果任由阿尔内克自生自灭，他早就死了。

[ðeə(r)] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌriː'treɪnɪŋ] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['fɔːleg] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [fɔːmz] [hæd; həd] [pruːvd] ['fjuːtaɪl] ,

Their	hope	of	retraining	the	clumsy	forelegs	of	the	silth	forms	had	proved	futile	,
他们的	希望	的	再培训	这	笨拙	前腿	的	这	-	表格	有	已证实	徒劳	,

他们试图训练希尔斯形态笨拙的前腿的希望最终落空了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːv] [kə'pæsəti][wɒz; wəz] [tuː] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðeə(r)] [fʊl]

and	the	nerve	capacity	was	too	low	for	them	to	exercise	their	full
和	这	神经	容量	曾是	也	低的	为了	他们	到	锻炼	他们的	满的

['fæk(ə)ltɪz] .

faculties	.
学院	.

他们的神经功能太弱，无法充分发挥自身能力。

[ðə; ði] [kən'vɜːtɪd] ['njuːkliaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [selz] [wɒz; wəz]['nevə(r)][kwaɪt] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , ['aɪðə(r)] .

The	converted	nuclei	of	the	cells	was	never	quite	efficient	,	either	.
这	转换	细胞核	的	这	细胞	曾是	绝不	相当	高效的	,	任何一个	.

转化后的细胞核效率也一直不高。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ][həʊp][ɒv; əv]['evə(r)] [ˌriprə'djʊs] [ðeə(r)] [əʊn] .

And	there	seemed	no	hope	of	ever	reproducing	their	own	.
和	那里	似乎	不	希望	的	曾经	繁殖	他们的	自己的	.

而且似乎没有任何希望能够繁衍出自己的后代。

['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['njuːli] ['bʌdɪd] ['ʌnə] [kʊd; kəd] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] ['ɪntuː] [ðiːz] ['ɔːkwəd]

Certainly	no	newly	budded	anna	could	survive	the	metamorphosis	into	these	awkward
当然	不	新	萌芽	安娜	可以	存活	这	变态	进入	这些	尴尬的

['bɒdɪz] ;

bodies	;
身体	;

当然，任何新生的安娜都无法在蜕变成这些笨拙的躯体的过程中存活下来；

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mə'tʃʊə(r)] [p'aʊəz] .

that	had	been	almost	impossible	for	mature	powers	.
那	有	到过	几乎	不可能的	为了	成熟	权力	.

对于成熟强国而言，这几乎是不可能的。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ʌnə] [sə'vaɪv] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - .

Nor	could	a	young	anna	survive	long	without	a	silth	.
也不	可以	一个	年轻的	安娜	存活	长的	没有	一个	-	.

年轻的安娜如果没有丝绸也无法长时间生存。

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] !

Four	hundred	years	!
四	百	年	!

四百年！

[ænd; ənd] [naʊ] — [naʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] .

And	now	—	now	,	he	thought	,	he	was	tired	.
和	现在	—	现在	,	他	想法	,	他	曾是	疲劳的	.

现在——现在，他想，他累了。

[ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['mætəd] .

It	no	longer	mattered	.
它	不	更长	重要	.

这已经无关紧要了。

[hɪz; ɪz][həʊm] [leɪ][ɪn]['ruːɪnz]['iːɒnz][ə'weɪ] .

His	home	lay	in	ruins	eons	away	.
他的	家	躺	在	废墟	亿万年	离开	.

他的家园早已化为废墟，远在亿万年前。

[let] - ['wʌri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Let	Ptarra	worry	about	it	.
让	-	担心	关于	它	.

让帕塔拉去操心吧。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [bæk] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [snaʊt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

He	twisted	his	neck	back	to	put	his	snout	under	his	tail	and	tried	to
他	扭曲	他的	脖子	后退	到	放	他的	鼻子	在下面	他的	尾巴	和	尝试	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

他扭过脖子，把鼻子塞到尾巴下面，试图睡觉。

[waɪl] ['hʌŋgə(r)] ['rʌmbl] ['nɔɪzɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

while	hunger	rumbled	noisily	in	his	stomach	.
尽管	饥饿	隆隆声	喧闹地	在	他的	胃	.

饥饿感在他的胃里咕噜咕噜地响着。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['gleərɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌdʒɪŋ] [ɒv; əv] -

The	sun	was	glaring	down	again	when	he	awoke	to	the	nudging	of	Ptarra's
这	太阳	曾是	刺眼	向下	再次	什么时候	他	醒来	到	这	轻推	的	-

[snaʊt] ,

snout	,
鼻子	,

太阳又一次刺眼地照耀着大地，这时他被帕塔拉的鼻子轻轻蹭醒了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'bʌv] .

and	there	was	a	roaring	in	the	air	above	.
和	那里	曾是	一个	咆哮	在	这	空气	多于	.

空中传来隆隆的轰鸣声。

['sʌmθɪŋ] [rʌʃt] ['daʊnwədz] , [be'ləʊɪŋ] [aʊt] [θrʌst] [ə'genst] ['grævəti] .

Something	rushed	downwards	,	bellowing	out	thrust	against	gravity	.
某物	匆忙	向下	,	咆哮	出去	推力	反对	重力	.

有什么东西向下猛冲而下，发出对抗重力的咆哮声。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] , ['lændɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] .

It	was	another	ship	,	landing	over	the	wreckage	of	the	first	.
它	曾是	其他	船	,	降落	超过	这	残骸	的	这	第一的	.

那是另一艘船，降落在第一艘船的残骸上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mɒnstə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] ['kærɪd] [njuː] [ænd; ənd] ['betə(r)]

But	it	was	no	monster	such	as	might	have	carried	new	and	better
但	它	曾是	不	怪物	这样的	作为	可能	有	携带	新的	和	更好的

- [fɔːmz] .

silth	forms	.
-	表格	.

但它并不是那种可能携带更新、更强大的希尔斯形态的怪物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

It	was	hardly	larger	than	the	first	,	though	it	somehow	seemed	to	be
它	曾是	几乎	更大的	比	这	第一的	,	尽管	它	不知何故	似乎	到	是

['betə(r)] [meɪd] .

better	made	.
更好的	制成	.

虽然它比第一台大不了多少，但不知何故，它的做工似乎更好。

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] ['smuːðli] [ænd; ənd] [skwɔtid] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['sendɪŋ] [aʊt] ['sɪgnlz] .

It	landed	smoothly	and	squatted	on	the	ground	,	sending	out	signals	.
它	登陆	顺利	和	蹲着	在	这	地面	,	发送	出去	信号	.

它平稳着陆，蹲伏在地上，发出信号。

" [ə'nʌðə(r)] [prəʊb] , " - [sed] .

"	Another	probe	,	"	Ptarra	said	.
"	其他	探测	,	"	-	说	.

“另一次调查，”普塔拉说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] , ['kwɪkli] [mɑːskt] [baɪ][kəʊld]['lɒdʒɪk] .

There	was	disappointment	in	her	thoughts	,	quickly	masked	by	cold	logic	.
那里	曾是	失望	在	她	想法	,	迅速地	戴面具	经过	寒冷的	逻辑	.

她的心中闪过一丝失望，但很快就被冷酷的逻辑所掩盖。

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ðeid] [weɪt] [tuː; tə] [tʃek] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

"	Naturally	,	they'd	wait	to	check	with	something	like	this	.
"	自然	,	他们会	等待	到	查看	和	某物	喜欢	这	.

“他们当然会等到有这样的事情发生后再做决定。”

[ðeə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['sevrəl] [prəʊbz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]

There	will	probably	be	several	probes	before	they	decide	they	have	to	investigate
那里	将要	大概	是	一些	探针	前	他们	决定	他们	有	到	调查

['pɜːsənəli] .

personally	.
亲自	.

在他们决定亲自调查之前，可能会进行多次初步调查。

[ɔːl] [raɪt] !

All	right	!
全部	正确的	!

好的！

[wiːl; wil] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

We'll	give	them	something	to	worry	about	.
出色地	给	他们	某物	到	担心	关于	.

我们会让他们担心。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʌndʒɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [dʒʌst][æz; əz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]

"	She	was	lunging	to	her	feet	,	just	as	an	opening	appeared	in	the
"	她	曾是	突进	到	她	脚	,	只是	作为	一个	开幕	出现	在	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

“她猛地站起身来，这时船上出现了一个开口。”

[ðɪs] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [ræn][aʊt] , [daʊn] [ðə; ði][ræmp] — [ə; eɪ]['taɪni] ['gædʒɪt] [ɒv; əv] ['tʃɜːnɪŋ] [træks]

This	time	something	ran	out	,	down	the	ramp	—	a	tiny	gadget	of	churning	tracks
这	时间	某物	跑	出去	,	向下	这	坡道	—	一个	微小的	小工具	的	搅拌	轨道

[ænd; ənd]['met(ə)l] ['kærəpeɪs] ,

and	metal	carapace	,
和	金属	甲壳	,

这次有什么东西从斜坡上掉了下来——一个由旋转轨道和金属外壳组成的小型装置。

['tʃʌfɪŋ] [aʊt] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l]['məʊtə(r)] [saʊndz] .

chuffing	out	shrill	little	motor	sounds	.
喘息	出去	尖锐	小的	发动机	声音	.

发出尖锐的马达声。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːkld] ['briːfli] [ænd; ənd] [ðen] ['hedɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bəʊl] .

It	circled	briefly	and	then	headed	across	the	bowl	.
它	圈起来	简要地	和	然后	标题	穿过	这	碗	.

它短暂地盘旋了一下，然后横穿碗状区域。

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , " - ['ɔːdəd] .

"	Stop	it	,	"	Ptarra	ordered	.
"	停止	它	,	"	-	订购	.

“住手，”普塔拉命令道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , [səʊ][doʊnt] [weɪst] [taɪm] .

"	It	may	have	a	camera	,	so	don't	waste	time	.
"	它	可能	有	一个	相机	,	所以	不	浪费	时间	.

“它可能装有摄像头，所以不要浪费时间。”

[ðə; ði] [les] [ðə; ði] ['bɪldəz] [lɜːn] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['betə(r)] .

The	less	the	builders	learn	about	us	,	the	better	.
这	较少的	这	建筑商	学习	关于	我们	,	这	更好的	.

建筑商对我们了解得越少越好。

" - [tʊk] [ɒf] .

"	Arnek	took	off	.
"	-	采取	离开	.

“阿内克起飞了。”

[hɪz; ɪz] ['hʌŋgə(r)] [hæd; həd] [səʊ] [fɑː(r)] [feɪld] [tuː; tə] ['wiːkən] [hɪm] ,

His	hunger	had	so	far	failed	to	weaken	him	,
他的	饥饿	有	所以	远的	失败的	到	削弱	他	,

饥饿至今尚未使他变得虚弱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

and	he	was	covering	the	ground	at	two	hundred	miles	an	hour	before
和	他	曾是	覆盖	这	地面	在	二	百	英里	一个	小时	前

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['viːəkl] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [tenθ] [ɒv; əv] [ðæt] [spiːd] .

the	little	vehicle	had	picked	up	a	tenth	of	that	speed	.
这	小的	车辆	有	挑选	向上	一个	第十	的	那	速度	.

他以每小时 200 英里的速度飞驰而过，而那辆小车的速度才达到他速度的十分之一。

[æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['məʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .

At	the	last	moment	,	it	seemed	to	be	aware	of	him	.
在	这	最后的	片刻	,	它	似乎	到	是	意识到的	的	他	.

在最后一刻，它似乎察觉到了他的存在。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɒʃ] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [ʃɒk] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .

There	was	a	wash	of	mental	shock	and	confusion	.
那里	曾是	一个	洗	的	精神的	震惊	和	困惑	.

一阵巨大的精神冲击和混乱袭来。

[ðen] [hɪz; ɪz] [snaʊt] [hɪt] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['saɪdswaɪp] [ðæt] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] [fiːt] [tuː; tə] [lænd] [ɒn]

Then	his	snout	hit	the	car	in	a	sideswipe	that	tossed	it	fifty	feet	to	land	on
然后	他的	鼻子	打	这	车	在	一个	侧滑	那	抛掷	它	五十	脚	到	土地	在

[ɪts] [bæk] .

its	back	.
它是	后退	.

然后他的鼻子撞到了车子，侧面撞击将车子抛出五十英尺远，车子四脚朝天摔在了地上。

[hiː; hi] ['lʌmbəd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [skwɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ['hezɪteɪtɪd] .

He	lumbered	forward	to	squash	it	,	then	hesitated	.
他	笨重的	向前	到	壁球	它	,	然后	犹豫了一下	.

他笨拙地走上前去想把它踩扁，然后犹豫了。

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] ['hjuːmənz] [wɜː(r); wə(r)]

An	opening	had	appeared	and	two	of	the	tiny	humans	were
一个	开幕	有	出现	和	二	的	这	微小的	人类	是

['stægərɪŋ] [aʊt] .

staggering	out	.
令人震惊	出去	.

一个缺口出现了，两个瘦小的人类踉跄着走了出来。

[wʌn] [wɒz; wəz] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

One	was	supporting	the	other	.
一	曾是	支持	这	其他	.

一人在支持另一人。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] , [bəuθ] [stɒpt] [ɪn] [ʃɒk] .

At	sight	of	him	,	both	stopped	in	shock	.
在	视线	的	他	,	两个都	停止	在	震惊	.

看到他，两人都震惊地停下了脚步。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] , [ðeɪ] [stʊd] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

For	a	second	,	they	stood	rooted	to	the	ground	.
为了	一个	第二	,	他们	站立	根	到	这	地面	.

他们愣在原地，一时动弹不得。

[ðen] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['efət] [æt; ət] ['rʌnɪŋ] , [hɑːf] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Then	the	larger	one	began	a	clumsy	effort	at	running	,	half	carrying	the	other	.
然后	这	更大的	一	开始	一个	笨拙	努力	在	跑步	,	一半	携带	这	其他	.

然后，个头较大的那个开始笨拙地奔跑起来，半个身子驮着另一个。

[blʌd] [left][ə; eɪ][treɪl][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Blood	left	a	trail	behind	them	.
血	左边	一个	踪迹	在后面	他们	.

他们身后留下了一道血迹。

- [kʊd; kəd][hæv; həv] [skwɒʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θrʌst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][leg] .

Arnek	could	have	squashed	them	with	a	single	thrust	of	his	leg	.
-	可以	有	压扁	他们	和	一个	单身的	推力	的	他的	腿	.

阿内克只需一脚就能把他们踩扁。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rezəluːtli] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] ['hedgɪə(r)] [ðeɪ] [wɔː(r)] ,

But	he	stood	irresolutely	,	observing	the	garments	and	headgear	they	wore	,
但	他	站立	犹豫不决	,	观察	这	服装	和	帽子	他们	穿着	,

但他犹豫地站在那里，观察着他们所穿的衣服和头饰。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʌlɑ] [dreɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ænd; ənd] [belz] .

remembering	his	youth	and	a	gulla	draped	with	a	ribbon	and	bells	.
记住	他的	青年	和	一个	古拉	垂坠的	和	一个	丝带	和	铃铛	.

回忆起他的青春岁月，以及一条系着丝带和铃铛的古拉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒks] ['nɪərɪst] [ðem; ðəm] ,

They	were	heading	for	the	rocks	nearest	them	,
他们	是	标题	为了	这	岩石	最近的	他们	,

他们正朝着离他们最近的岩石走去。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [hæd; həd] [faʊnd] ['refjuːdʒ] .

a	long	way	from	where	the	first	two	had	found	refuge	.
一个	长的	方式	从	在哪里	这	第一的	二	有	成立	避难所	.

离前两人找到避难所的地方很远。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] , [hiː; hi][felt] [ɪm'peld] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][draɪv][ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

For	a	second	,	he	felt	impelled	to	turn	them	and	drive	them	toward	the	others	.
为了	一个	第二	,	他	毛毡	被迫	到	转动	他们	和	驾驶	他们	朝向	这	其他的	.

那一瞬间，他感到一种强烈的冲动，想要调转车头，把它们赶向其他人。

[ðen] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [frɒm; frəm] - [tʃekt] [hɪm] .

Then	a	wave	of	amusement	from	Ptarra	checked	him	.
然后	一个	海浪	的	娱乐	从	-	已检查	他	.

然后，帕塔拉一阵戏谑地打断了他。

" [ðeid] ['nevə(r)] [riːtʃ] [ðæt] [fɑː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	They'd	never	reach	that	far	,	"	she	called	.
"	他们会	绝不	抵达	那	远的	,	"	她	称为	.

“他们永远也达不到那个程度，”她说道。

" [ðeɪ] [kænt] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['viːəkl] .

"	They	can't	survive	the	crash	of	their	vehicle	.
"	他们	不能	存活	这	碰撞	的	他们的	车辆	.

“他们无法在车祸中幸存下来。”

[let] [ðem; ðəm][gəʊ] .

Let	them	go	.
让	他们	去	.

放他们走。

" - [felt][ðə; ði][feɪnt] , ['mɜːki] ['ment(ə)l] ['sɪgnlz] [səʊ] [ləʊ] [ɒn][ðə; ði][bænd] ,

"	Arnek	felt	the	faint	,	murky	mental	signals	so	low	on	the	band	,
"	-	毛毡	这	头晕的	,	浑浊的	精神的	信号	所以	低的	在	这	乐队	,

“阿内克感觉到了乐队里微弱、模糊的精神信号，声音非常低沉。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] - [wɒz; wəz] [raɪt] .

and	he	knew	Ptarra	was	right	.
和	他	知道	-	曾是	正确的	.

他知道普塔拉是对的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stægərɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] ['pɑːtli]

They	were	staggering	now	,	and	the	smaller	one	seemed	to	be	only	partly
他们	是	令人震惊	现在	,	和	这	较小的	一	似乎	到	是	仅有的	部分

['kɒnʃəs] .

conscious	.
有意识的	.

他们现在步履蹒跚，个子较小的那个似乎只有半意识。

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [skuːp] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [kɑː(r)] , ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] - .

He	sighed	and	scooped	up	the	ground	car	,	carrying	it	back	to	Ptarra	.
他	叹了口气	和	抢先报道	向上	这	地面	车	,	携带	它	后退	到	-	.

他叹了口气，把地上的汽车铲起来，扛回了普塔拉。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [meɪt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'pɑːt] .

This	time	his	mate	was	making	no	effort	to	rip	the	ship	apart	.
这	时间	他的	伴侣	曾是	制作	不	努力	到	撕裂	这	船	除	.

这一次，他的同伴并没有试图把船拆成碎片。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] [pɔːts] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][fɪt][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [aɪ]

She	was	staring	through	one	of	the	tiny	ports	,	trying	to	fit	her	great	eye
她	曾是	凝视	通过	一	的	这	微小的	端口	,	尝试	到	合身	她	伟大的	眼睛

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

against	it	.
反对	它	.

她透过一个小窗口凝视着，试图将她那双大眼睛与窗口贴合。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

And	she	seemed	uncertain	.
和	她	似乎	不确定	.

她似乎有些犹豫不决。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [graʊnd] [kɑː(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] [dɪs'mæntlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Finally	she	took	the	ground	car	and	began	dismantling	it	,	looking	for
最后	她	采取	这	地面	车	和	开始	拆卸	它	,	寻找	为了

[ˌɔːtə'mætɪk] [ɔː(r)] [rɪ'məʊt] [kən'trəʊlz] .

automatic	or	remote	controls	.
自动的	或者	偏僻的	控制	.

最后，她把地面上的车开过来，开始拆卸它，寻找自动或遥控装置。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] .

There	were	none	.
那里	是	没有任何	.

没有。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] ['ɒpəˌeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] , " - [sed] .

"	Maybe	the	creatures	operated	it	—	and	the	ship	,	"	Arnek	said	.
"	或许	这	生物	经营的	它	—	和	这	船	,	"	-	说	.

“或许是这些生物操控了它——还有那艘船，”阿内克说。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [seɪm] [riˈækʃn] [ðə; ði] [rɪˈmɑːk] [hæd; həd] [drɔːn] [bɪˈfɔː(r)] .

He	expected	the	same	reaction	the	remark	had	drawn	before	.
他	预期的	这	相同的	反应	这	评论	有	绘制	前	.

他预料到这番话会像之前那样引起同样的反应。

[ðɪs] [taɪm] - [ʃəʊd] [nəʊ] [əˈmjuːzmənt] .

This	time	Ptarra	showed	no	amusement	.
这	时间	-	显示	不	娱乐	.

这一次，帕塔拉没有表现出丝毫的愉悦。

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [hed] [ʃʊk] [ɪn] [ˈpʌzlmənt] .

Her	great	head	shook	in	puzzlement	.
她	伟大的	头	摇晃	在	困惑	.

她那颗硕大的脑袋困惑地摇了摇。

" [əˈbaʊt] [wʌn] [taɪm] [ɪn] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [ˈkreɪzi] [meɪl] [hʌntʃ] [ˈkɒmz] [truː] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmʌtə] .

"	About	one	time	in	ten	thousand	a	crazy	male	hunch	comes	true	,	"	she	muttered	.
"	关于	一	时间	在	十	千	一个	疯狂的	男性	直觉	来	真的	,	"	她	低声说道	.

“大约一万分之一的疯狂男人的预感会成真，”她喃喃自语道。

" [ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] !

"	Intuition	!
"	直觉	!

“直觉！

[ɪts] [əˈgenst] [ɔːl] [ˈlɒdʒɪk] .

It's	against	all	logic	.
它是	反对	全部	逻辑	.

这完全违背逻辑。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [ˈmænjuəl] [kənˈtrəʊlz] [hɪə(r)] .

But	there	are	only	manual	controls	here	.
但	那里	是	仅有的	手动的	控制	这里	.

但这里只有手动控制。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈsɪli] [ˈkriːtʃəz] ?

Where	are	those	silly	creatures	?
在哪里	是	那些	愚蠢的	生物	?

那些傻乎乎的小家伙们在哪儿?

" [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [lɑːst] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɪtɪfəli] [ɪkˈspəʊzd] , [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [æn; ən]

"	The	two	that	had	arrived	last	were	pitifully	exposed	,	just	within	an
"	这	二	那	有	到达的	最后的	是	可怜地	裸露	,	只是	之内	一个

['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] .

opening	in	the	rocks	.
开幕	在	这	岩石	.

“最后到达的两个人可怜地暴露在外，就在一个岩石缝隙里。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [speɪs] , [ˈhəʊpləs] [tuː; tə] [dɪˈfend] .

It	was	a	shallow	space	,	hopeless	to	defend	.
它	曾是	一个	浅的	空间	,	绝望	到	保卫	.

这是一个很浅的地方，根本无法防守。

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌn] [leɪ] [ˈsuːpaɪn; ˈsjuːpaɪn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈhjuːmən] [feɪst] [ðə; ði] [tuː] - ,

The	smaller	one	lay	supine	,	but	the	larger	human	faced	the	two	silths	,
这	较小的	一	躺	仰卧	,	但	这	更大的	人类	面对	这	二	-	,

体型较小的那个仰面躺着，而体型较大的那个人则面向这两个人。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪtɪf(ə)l] ['wepən] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['grɪmli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lməʊst] [wɪ'ðɪn]

holding	**his**	**pitiful**	**weapon**	**,**	**and**	**waited**	**grimly**	**until**	**they**	**were**	**almost**	**within**
保持	他的	可怜	武器	,	和	等待	阴沉地	直到	他们	是	几乎	之内

[ri:tʃ] .

reach	**.**
抵达	.

他握着那可怜的武器，神情严肃地等待着，直到他们几乎触手可及。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] ['pelɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [eɪmd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .

This	**time**	**the**	**explosive**	**pellets**	**were**	**aimed**	**for**	**their**	**eyes**	**.**
这	时间	这	爆炸物	颗粒	是	旨在	为了	他们的	眼睛	.

这一次，爆炸弹丸的目标是他们的眼睛。

- [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] , ['sweərɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪsl] [stʌŋ] .

Ptarra	**dropped**	**her**	**eyelids**	**,**	**swearing**	**as**	**the**	**missiles**	**stung**	**.**
-	掉落	她	眼睑	,	咒骂	作为	这	导弹	被蜇了	.

导弹的刺痛让普塔拉垂下了眼皮，她咒骂着。

[ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['fɔ:leg] .

She	**reached**	**in**	**with**	**a**	**short**	**foreleg**	**.**
她	达到	在	和	一个	短的	前腿	.

她伸出一条短小的前腿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃrɪl] [kraɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wepən] ['straɪkɪŋ] [ə'genst]

There	**was**	**a**	**single**	**shrill**	**cry**	**and**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**weapon**	**striking**	**against**
那里	曾是	一个	单身的	尖锐	哭	和	这	声音	的	这	武器	引人注目	反对

[ə; eɪ] [rɒk] ;

a	**rock**	**;**
一个	岩石	;

一声尖锐的叫喊声响起，随后传来武器撞击岩石的声音；

[ðə; ði] [ləʊ] [bænd] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['kwaɪət] .

the	**low**	**band**	**was**	**suddenly**	**quiet**	**.**
这	低的	乐队	曾是	突然	安静的	.

低频段突然安静了下来。

- [hɜ:d] [ə; eɪ] [sɒft] [gʌlp] .

Arnek	**heard**	**a**	**soft**	**gulp**	**.**
-	听到	一个	柔软的	咕噜	.

阿内克听到一声轻微的吞咽声。

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] , [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] ['hju:mən] [wɒz; wəz] [gɒn] .

When	**he**	**looked**	**,**	**the**	**larger**	**human**	**was**	**gone**	**.**
什么时候	他	看起来	,	这	更大的	人类	曾是	已消失	.

他回头一看，那个身材高大的人已经不见了。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] [ræn] [θru:] - [θɔ:ts] .

A	**sudden**	**shock**	**ran**	**through**	**Ptarra's**	**thoughts**	**.**
一个	突然	震惊	跑	通过	-	想法	.

普塔拉脑海中突然闪过一丝震惊。

[hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [aɪz] [bliŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [tʌŋ] [ræn] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] .

Her	**great**	**eyes**	**blinked**	**and**	**a**	**huge**	**tongue**	**ran**	**over**	**her**	**lips**	**.**
她	伟大的	眼睛	眨眼	和	一个	巨大的	舌头	跑	超过	她	嘴唇	.

她那双大眼睛眨了眨，一条巨大的舌头舔过她的嘴唇。

" [nɜ:v] ['faɪbə(r)] !

"	**Nerve**	**fiber**	**!**
"	神经	纤维	!

神经纤维！

" [hɜː(r); hə(r)] [ʃaʊt] ['kʌvəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['spektrəm] .
" Her shout covered the entire spectrum .
" 她 喊 涵盖 这 全部的 光谱 .

她的喊声涵盖了所有音域。

" - , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [paʊndz] [ɒv; əv] [nɜːv] ['faɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] !
" Arnek , there are pounds of nerve fiber in the creature !
" - , 那里 是 磅 的 神经 纤维 在 这 生物 !

“阿内克，这生物体内有数磅重的神经纤维！”

[haɪ] [greɪd] — ['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt][ɪn] [ðiːz] - [fɔːmz] .
High grade — better than that in these silth forms .
高的 年级 — 更好的 比 那 在 这些 - 表格 .

高品质——比这些硅酸盐形态中的品质更好。

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðæt][ɪn]['eni] - .
As good as that in any silth .
作为 好的 作为 那 在 任何 - .

在任何泥土里都一样好。

[hɪə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Here , give me the other .
这里 , 给 我 这 其他 .

把另一个给我。

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][weɪt][fɔː(r); fə(r)] - [help] , [haʊ'evə(r)] .
" She didn't wait for Arnek's help , however .
" 她 没有 等待 为了 - 帮助 , 然而 .

然而，她并没有等待阿尔内克的帮助。

[ʃiː; ʃi] [drægd] [ðə; ði] [kɔːps] [aʊt][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] ['delɪkətli] [æz; əz][ðə; ði] - ['bɒdi]
She dragged the corpse out and began working as delicately as the silth body
她 拖拽 这 尸体 出去 和 开始 在职的 作为 轻柔地 作为 这 - 身体
[wʊd] [pə'mɪt] .
would permit .
会 允许 .

她把尸体拖出来，开始尽可能轻柔地处理这具腐烂的尸体。

[hɜː(r); hə(r)]['ment(ə)l] ['sɪgnlz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][blɜː(r)] .
Her mental signals were a blur .
她 精神的 信号 是 一个 模糊 .

她的意识一片模糊。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , ['steərɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [wɒt] [ʃiː; ʃi][held] .
Then she stopped , staring down at what she held .
然后 她 停止 , 凝视 向下 在 什么 她 握住 .

然后她停了下来，低头看着自己手里的东西。

" [ðeə(r)] — [ə; eɪ]['kævəti][ɪn][ðə; ði] [hed] , [fɪld] [wɪð] [nɜːv] ['faɪbərz] .
" There — a cavity in the head , filled with nerve fibers .
" 那里 — 一个 空腔 在 这 头 , 已填 和 神经 纤维 .

“那里——头部有一个空腔，里面充满了神经纤维。”

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [θriː] [paʊndz] [ðeə(r)][ə'ləʊn] .
There must be three pounds there alone .
那里 必须 是 三 磅 那里 独自的 .

光那里就得有三磅重。

[wɒt] [friːk] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][tə'geðə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vʌlnərəbl] [spɒt] ?
What freak of evolution would put them all together in such a vulnerable spot ?
什么 怪物 的 进化 会 放 他们 全部 一起 在 这样的 一个 易受伤害的 点 ?

究竟是怎样一种进化上的怪胎，才会将它们聚集在如此脆弱的地方？

[ænd; ənd] [jet] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

And	yet	,	there's	a	certain	efficiency	about	it	.
和	然而	,	有	一个	肯定	效率	关于	它	.

然而，它确实具有一定的效率。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['lɒdʒɪk(ə)l] — [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

It	isn't	logical	—	and	yet	it	is	.
它	不是	逻辑	—	和	然而	它	是	.

这不合逻辑——但实际上却合乎逻辑。

" [ə'brʌptli] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] [gɒn] .

"	Abruptly	,	the	evidence	was	gone	.
"	突然	,	这	证据	曾是	已消失	.

"突然间，证据消失了。"

" [kʌm] [ɒn] , " [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] .

"	Come	on	,	"	she	ordered	.
"	来	在	,	"	她	订购	.

"快点，"她命令道。

- [saɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['rʌmbl] [ə; eɪ]['prəʊtest] .

Arnek	sighed	,	and	his	stomach	rumbled	a	protest	.
-	叹了口气	,	和	他的	胃	隆隆声	一个	反对	.

阿内克叹了口气，肚子咕噜咕噜地抗议起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	ignored	it	.
但	他	忽略	它	.

但他置之不理。

" [wɒt] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	good	is	it	?
"	什么	好的	是	它	?

"这有什么用？"

[wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kænt] [meɪk] [ə; eɪ] - [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? "

We	surely	can't	make	a	silth	out	of	a	tiny	thing	like	that	?	"
我们	一定	不能	制作	一个	-	出去	的	一个	微小的	事物	喜欢	那	?	"

我们肯定无法用这么小的东西制造出硅吧?

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [meɪl] [θɔːt] [wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] [smʌg] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

"	Contempt	for	male	thought	was	mixed	with	smug	satisfaction	for	her
"	鄙视	为了	男性	想法	曾是	混合	和	踌躇满志	满意	为了	她

[əʊn] .

own	.
自己的	.

她对男性思想的蔑视中夹杂着对自己思想的沾沾自喜。

" [wiː; wi][doʊnt][juːz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [selz] ['enihaʊ] .

"	We	don't	use	the	other	cells	anyhow	.
"	我们	不	使用	这	其他	细胞	无论如何	.

"反正我们也不使用其他细胞。"

[əʊ] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəltɪz] .

Oh	,	there	will	be	difficulties	.
哦	,	那里	将要	是	困难	.

哦，肯定会遇到困难。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] .

They	may	be	short	-	lived	.
他们	可能	是	短的	-	居住地	.

它们可能寿命很短。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [haɪ] [greɪd] ['faɪbə(r)] ,

But	with	such	high	grade	fiber	,
但	和	这样的	高的	年级	纤维	,

但是，使用这种高品质纤维，

[wiː; wi][kæn; kən][rɪsk] ['ɪnfɪltreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [niːd] .

we	can	risk	infiltrating	a	new	one	as	often	as	we	need	.
我们	能	风险	渗透	一个	新的	一	作为	经常	作为	我们	需要	.

我们可以根据需要多次冒险渗透新的目标。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	should	be	enough	of	them	.
那里	应该	是	足够的	的	他们	.

应该足够了。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [hæv; həv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪtə(r)] [twaɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [laɪk][məʊst][smɔːl]

They	probably	have	half	a	dozen	to	a	litter	twice	a	year	,	like	most	small
他们	大概	有	一半	一个	打	到	一个	垃圾	两次	一个	年	,	喜欢	最多	小的

[fɔːmz] .

forms	.
表格	.

它们可能像大多数小型动物一样，一年产两胎，每胎最多六只。

['pɒsəbli] ['bɪljənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['plænɪt] .

Possibly	billions	of	them	can	live	on	a	single	planet	.
可能	数十亿	的	他们	能	居住	在	一个	单身的	行星	.

一个星球上可能生活着数十亿个这样的生物。

[ænd; ənd] [sɪns] ['ðer] ['kɔlənaiz] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] . . . .

And	since	they're	colonizing	other	worlds	like	this	one	.	.	.	.
和	自从	它们是	殖民	其他	世界	喜欢	这	一	.	.	.	.

既然他们正在殖民其他像这样的世界.....

" ['iːv(ə)n] - [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['lɒdʒɪk][bɪ'haɪnd] - [ə'sʌmpʃn] [ɪn] [ðæt] .

"	Even	Arnek	could	see	the	logic	behind	Ptarra's	assumption	in	that	.
"	甚至	-	可以	看	这	逻辑	在后面	-	假设	在	那	.

“就连阿内克也能理解普塔拉的假设背后的逻辑。”

['kɔlənaiz] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sendɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɪn] [iːtʃ] [ʃɪp] ,

Colonizing	would	explain	the	sending	out	of	a	male	and	female	in	each	ship	,
殖民	会	解释	这	发送	出去	的	一个	男性	和	女性	在	每个	船	,

殖民化可以解释为什么每艘船上都会派出一男一女。

[wɪð] [ʃɪps] [spred] [aʊt] [deɪz] [ə'pɑːt] .

with	ships	spread	out	days	apart	.
和	船舶	传播	出去	天	除	.

船只相隔数天。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meθəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] [ə'genst] ['eni]

It	wasn't	the	most	efficient	method	,	but	it	usually	insured	against	any
它	不是	这	最多	高效的	方法	,	但	它	通常	投保人	反对	任何

['meɪdʒə(r)]['æksɪdənt] .

major	accident	.
主要的	事故	.

虽然这不是最有效的方法，但通常可以避免发生任何重大事故。

[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][hæd; həd][ju:st][ðə; ði][seɪm] ['meθəd][æt; ət][taɪmz] .

His	people	had	used	the	same	method	at	times	.
他的	人们	有	用过的	这	相同的	方法	在	时代	.

他的人民有时也使用过同样的方法。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [si:md] [kwaɪt]['lɒdʒɪk(ə)l] , [bʌt; bət] - [felt][ə; eɪ]['tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz]

It	all	seemed	quite	logical	,	but	Arnek	felt	a	tension	of	intuition	along	his
它	全部	似乎	相当	逻辑	,	但	-	毛毡	一个	紧张	的	直觉	沿着	他的

[ɪn'taɪə(r)] [nɜ:v] ['netwɜ:k] .

entire	nerve	network	.
全部的	神经	网络	.

这一切似乎都很合乎逻辑，但阿尔内克感到一股直觉的紧张感沿着他的整个神经系统蔓延开来。

[nəʊ] ['ʌnə] [hæd; həd]['evə(r)] [ju:st] [ə; eɪ] - ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn'telɪdʒəns] .

No	anna	had	ever	used	a	silth	capable	of	independent	intelligence	.
不	安娜	有	曾经	用过的	一个	-	有能力的	的	独立的	智力	.

此前从未有任何安娜使用过具有独立智能的希尔斯。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

There	must	be	something	wrong	with	it	.
那里	必须	是	某物	错误的	和	它	.

它肯定出了什么问题。

[wʌns] [ðeɪ] ['ɪnfɪltreɪtɪd] [ðə; ði] [nju:] - , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Once	they	infiltrated	the	new	silth	,	of	course	,
一次	他们	渗透	这	新的	-	,	的	课程	,

当然，一旦他们渗透到新的污泥层中，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [su:n] [kən'vɜ:t] [ɪ'nʌf] [nɜ:vz] [tu:; tə][blæŋk][aʊt][ɔ:l][kən'trəʊl][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kærɪəz]

they	could	soon	convert	enough	nerves	to	blank	out	all	control	from	their	carriers
他们	可以	很快	转变	足够的	神经	到	空白的	出去	全部	控制	从	他们的	承运人

.

:

.

它们很快就能转化足够的神经，使宿主完全失去控制。

[bʌt; bət] . . . .

But	.	.	.	.
但	.	.	.	.

但....

" [ðeə(r)] ['wepənz] , " [hi:; hi][kraɪd] .

"	Their	weapons	,	"	he	cried	.
"	他们的	武器	,	"	他	哭	.

“他们的武器！”他喊道。

" - , [ɪn] [ðəʊz] ['bɒdɪz] , [wɪd] [bi:; bi] ['vʌlnərəbl] [tu:; tə][ðeə(r)] ['wepənz] .

"	Ptarra	,	in	those	bodies	,	we'd	be	vulnerable	to	their	weapons	.
"	-	,	在	那些	身体	,	我们会	是	易受伤害的	到	他们的	武器	.

“Ptarra，在那些身体里，我们会很容易受到他们的武器攻击。”

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ten] [deɪz] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] ['haɪbəneɪt] [tu:; tə] [grəʊ] ['ɪntu:][ðeə(r)] [nɜ:vz] ,

And	during	the	ten	days	we	have	to	hibernate	to	grow	into	their	nerves	,
和	期间	这	十	天	我们	有	到	冬眠	到	生长	进入	他们的	神经	,

[ðeid] [kɪl] [ˌju: 'es] .

they'd	kill	us	.
他们会	杀	我们	.

在我们冬眠的十天里，为了适应它们的神经系统，它们会杀死我们。

" - [grʌnt] .

"	Ptarra	grunted	.
"	-	哼哼	.

普塔拉哼了一声。

" ['sʌmtaɪmz] , " [ʃi:; ʃi] [əd'mɪtɪd] , " [ju:; jʊ]['ɔ:lməʊst] [θɪŋk] [laɪk][ə; eɪ] ['fi:meɪl] .

"	Sometimes	,	"	she	admitted	,	"	you	almost	think	like	a	female	.
"	有时	,	"	她	承认	,	"	你	几乎	思考	喜欢	一个	女性	.

“有时候，”她承认，“你几乎会像个女人一样思考。”

[ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ˌju: 'es] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪf] [wi:; wi]['stju:pɪdli] [steɪd] [weə(r)] ['leɪtə(r)] [ə'raɪvlz] [kʊd; kəd]

They	would	kill	us	,	of	course	,	if	we	stupidly	stayed	where	later	arrivals	could
他们	会	杀	我们	,	的	课程	,	如果	我们	愚蠢地	入住	在哪里	之后	到达	可以

[faɪnd][ˌju: 'es] .

find	us	.
寻找	我们	.

当然，如果我们愚蠢地待在后来者能找到我们的地方，他们肯定会杀了我们。

[naʊ] [kʌm] [ɒn] .

Now	come	on	.
现在	来	在	.

好了，快点。

[wɪv] [gɒt][tu:; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['kri:tʃəz] [ə'raʊnd] [tə'deɪ] [ʌn'tɪl] ['ðer] ['taɪəd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sli:p]

We've	got	to	chase	the	creatures	around	today	until	they're	tired	enough	to	sleep
我们已经	得到	到	追赶	这	生物	大约	今天	直到	它们是	疲劳的	足够的	到	睡觉

['saʊndli] .

soundly	.
稳固地	.

今天我们得追着这些小家伙跑，直到它们累得睡着为止。

[ænd; ənd][dəʊnt][let][ðem; ðəm][get][nɪə(r)] [ðæt] [ʃɪp] , ['aɪðə(r)] !

And	don't	let	them	get	near	that	ship	,	either	!
和	不	让	他们	得到	靠近	那	船	,	任何一个	!

也别让他们靠近那艘船！

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] - .

"	It	was	a	bitter	day	for	Arnek	.
"	它	曾是	一个	苦的	天	为了	-	.

对阿尔内克来说，这是痛苦的一天。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [hɪz; ɪz][legz]

His	stomach	protested	,	and	by	the	end	of	the	chase	,	his	legs
他的	胃	抗议	,	和	经过	这	结尾	的	这	追赶	,	他的	腿

[wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['wi:kən] .

were	beginning	to	weaken	.
是	开始	到	削弱	.

他的胃开始抗议，追逐结束时，他的双腿也开始无力起来。

[bʌt; bət] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tu:] ['hju:mənz][wɜ:(r); wə(r)] ['stægərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]

But	ahead	of	them	,	the	two	humans	were	staggering	in	the	light	of
但	前方	的	他们	,	这	二	人类	是	令人震惊	在	这	光	的

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

the	setting	sun	.
这	环境	太阳	.

但走在他们前面的两个人，在落日余晖中步履蹒跚。

[ðə; ði][smɔ:lə(r)][wɒz; wəz] ['li:nɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [faʊnd] [ænd; ənd] ['entəd]

The	smaller	was	leaning	on	the	larger	as	they	finally	found	and	entered
这	较小的	曾是	倾斜	在	这	更大的	作为	他们	最后	成立	和	进入

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪv] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] - [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] .

the	little	cave	near	the	ship	that	Ptarra	had	chosen	for	them	long	before	.
这	小的	洞穴	靠近	这	船	那	-	有	选定	为了	他们	长的	前	.

体型较小的那只靠在体型较大的那只身上，他们终于找到了普塔拉很久以前为他们挑选的、靠近船只的小洞穴，并进入了洞穴。

[naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'fɔː(r)] - [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

Night	had	fallen	before	Ptarra	was	satisfied	.
夜晚	有	倒下	前	-	曾是	使满意	.

夜幕降临，普塔拉仍未感到满意。

[ðə; ði] [tuː] - [muːvd] ['fɔːwəd] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ðə; ði][laʊd] ['briːðɪŋ] ['nɔɪzɪz] [went] [ɒn] ,

The	two	silths	moved	forward	as	softly	as	they	could	,	but	the	loud	breathing	noises	went	on	,
这	二	-	已搬	向前	作为	轻轻	作为	他们	可以	,	但	这	大声	呼吸	噪音	去	在	,

两个希尔斯人尽可能轻手轻脚地向前走去，但响亮的呼吸声依然持续不断。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][stɜː(r)][ɒv; əv][ə'lɑːm] ['eniweə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ment(ə)l][bænd] .

and	there	was	no	stir	of	alarm	anywhere	on	the	mental	band	.
和	那里	曾是	不	搅拌	的	警报	任何地方	在	这	精神的	乐队	.

精神层面上没有任何恐慌的迹象。

" [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['evriθɪŋ] ?

"	Do	you	remember	everything	?
"	做	你	记住	一切	?

你还记得所有的事情吗?

" - [ɑːskt] .

"	Ptarra	asked	.
"	-	问	.

“Ptarra问道。

" [juːv] [gɒt][tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['kɒnʃəsnəs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][steɪdʒ] .

"	You've	got	to	regain	consciousness	after	the	first	stage	.
"	你已经	得到	到	恢复	意识	后	这	第一的	阶段	.

“你必须在第一阶段之后恢复意识。”

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][set][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

You	can	do	that	,	if	you	set	your	mind	to	it	.	"
你	能	做	那	, 如果		你	放	你的	头脑	到	它	.	"

只要你下定决心，就能做到。

" [aɪ][rɪ'membə(r)] , " - [ə'griːd] ['wɪərəli] .

"	I	remember	,	"	Arnek	agreed	wearily	.
"	我	记住	,	"	-	同意	疲劳	.

“我记得，”阿尔内克疲惫地同意道。

[id] [hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [ruː'tiːn] [drɪld] ['ɪntuː][hɪm] [rɪ'piːtɪdli] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv]

He'd	had	the	whole	routine	drilled	into	him	repeatedly	until	he	was	sick	of
他会	有	这	所有的	常规	钻孔	进入	他	反复	直到	他	曾是	生病的	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他被反复灌输这套流程，直到他厌倦为止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə][ə'dæpt][tuː; tə] [ðɪs]

It	was	like	the	horror	of	having	her	force	him	to	adapt	to	this
它	曾是	喜欢	这	恐怖	的	拥有	她	力量	他	到	适应	到	这

['prez(ə)nt] - .

present	silth	.
展示	-	.

那感觉就像她强迫他适应现在这种污秽的生活一样可怕。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['redi] [tuː; tə][ək'sept][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] ,

While	he	had	been	ready	to	accept	assimilation	,
尽管	他	有	到过	准备好	到	接受	同化	,

虽然他已经准备好接受同化，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,

she	had	fought	with	him	and	with	her	own	transformation	,
她	有	战斗	和	他	和	和	她	自己的	转型	,

她曾与他抗争，也曾与自身的转变抗争。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][əd'mɪt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [reɪs] [wɒz; wəz] [endid] .

refusing	to	admit	even	his	intuition	that	their	race	was	ended	.
拒绝	到	承认	甚至	他的	直觉	那	他们的	种族	曾是	结束	.

他甚至拒绝承认自己的直觉——他们的竞赛已经结束了。

['əʊnli][hɜː(r); hə(r)][kəʊld]['lɒdʒɪk][hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm] .

Only	her	cold	logic	had	saved	them	.
仅有的	她	寒冷的	逻辑	有	已保存	他们	.

只有她冷酷的逻辑才救了他们。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

He	could	not	deny	it	now	.
他	可以	不是	否定	它	现在	.

他现在无法否认了。

" [biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ][smɔːlə(r)] [meɪl] ['bɒdi] , " [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] [ə'gen] .

"	Be	sure	you	take	the	smaller	male	body	,	"	she	warned	again	.
"	是	当然	你	拿	这	较小的	男性	身体	,	"	她	警告	再次	.

“一定要拿较小的男性尸体，”她再次警告道。

" [ən'les] [ðæts] [ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] .

"	Unless	that's	the	female	.
"	除非	那就是	这	女性	.

除非那是位女性。

[juː; jʊ] [faʊnd] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ['dɪfrənt] [ɪn] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [wʌns] , " [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .

You	found	evolution	different	in	these	creatures	once	,	"	he	reminded	her	.
你	成立	进化	不同的	在	这些	生物	一次	,	"	他	提醒	她	.

“你曾经在这些生物身上发现过不同的进化方式，”他提醒她。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

For	a	moment	,	she	was	silent	.
为了	一个	片刻	,	她	曾是	沉默的	.

她沉默了一会儿。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ment(ə)l] [ʃrʌg] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ə'mjuːzmənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

Then	there	was	a	mental	shrug	,	and	almost	amusement	as	she	answered	.
然后	那里	曾是	一个	精神的	耸肩	,	和	几乎	娱乐	作为	她	回答	.

然后她耸了耸肩，带着一丝不易察觉的笑意回答道。

" ['mætʃɪŋ] [seks]['ɪz(ə)nt] ['lɒdʒɪkli] ['nesəsəri] .

"	Matching	sex	isn't	logically	necessary	.
"	匹配	性别	不是	逻辑上	必要的	.

“性别匹配在逻辑上并非必要。”

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːv(ə)n][biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'mjuːzmənt] .

It	might	even	be	an	interesting	amusement	.
它	可能	甚至	是	一个	有趣的	娱乐	.

这或许会成为一种有趣的消遣。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)] ['bɒdi] .

But	I	must	have	the	larger	body	.
但	我	必须	有	这	更大的	身体	.

但我必须拥有更大的体型。

" [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['ʃɪftɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

"	She	began	shifting	at	once	.
"	她	开始	转变	在	一次	.

她立刻开始挪动身体。

[ðə; ði] - [gɑːspt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θreʃ] [ə'baʊt] [ɪn] [deθ] [æz; əz] - [rɪ'liːst] [kən'trəʊl] .

The	silth	gasped	and	tried	to	thresh	about	in	death	as	Ptarra	released	control	.
这	-	倒吸一口气	和	尝试	到	脱粒	关于	在	死亡	作为	-	发布	控制	.

当普塔拉释放控制时，希尔斯喘息着，试图在死亡中挣扎。

- [saɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

Arnek	sighed	to	himself	and	began	to	follow	.
-	叹了口气	到	他自己	和	开始	到	跟随	.

阿内克叹了口气，跟了上去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [rɪ'membəd] .

It	was	worse	than	he	remembered	.
它	曾是	更糟	比	他	记得	.

情况比他记忆中的还要糟糕。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sentʃəriz] , [ðə; ði] [selz] [heit] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [fɪkst] [fɔːm] .

After	the	centuries	,	the	cells	hated	to	give	up	their	fixed	form	.
后	这	几个世纪	,	这	细胞	憎恨	到	给	向上	他们的	固定的	形式	.

经过几个世纪，细胞不愿放弃它们固定的形态。

[ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [fed] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [wɪð'drɔːəl] [stɒpt] [ɪts] [hɑːt] .

The	agony	of	the	silth	fed	back	to	him	,	until	his	withdrawal	stopped	its	heart	.
这	痛苦	的	这	-	美联储	后退	到	他	,	直到	他的	退出	停止	它是	心	.

污秽的痛苦反噬着他，直到他的退出才停止了它的跳动。

[bʌt; bət] ['sləʊli] [ðə; ði] ['njuːkliə(r)] ['mætə(r)] [fləʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [selz] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['pɑːθweiz]

But	slowly	the	nuclear	matter	flowed	from	the	cells	and	up	the	pathways
但	缓慢地	这	核	事情	流动	从	这	细胞	和	向上	这	路径

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['iːgres] ,

to	their	egress	,
到	他们的	出口	,

但是，核物质缓慢地从细胞中流出，沿着通道向上排出体外。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] ['njuːtriənt] ['fluːɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

taking	the	minimum	of	nutrient	fluid	with	them	.
采取	这	最低限度	的	养分	体液	和	他们	.

他们只携带了最少量的营养液。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪəli] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

It	took	nearly	an	hour	,
它	采取	几乎	一个	小时	,

花了将近一个小时。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [θɪn] [fɪlm] [ɒv; əv] - [ɔːl'redi] ['laɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

and	he	could	see	the	thin	film	of	Ptarra	already	lying	over	the	sleeping
和	他	可以	看	这	薄的	电影	的	-	已经	说谎	超过	这	睡眠

['hjuːmən] .

human	.
人类	.

他可以看到一层薄薄的帕塔拉薄膜已经覆盖在熟睡的人类身上。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['hʌrɪɪŋ] [naʊ] ,

He	began	hurrying	now	,
他	开始	匆忙	现在	,

他开始加快脚步。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hjuːmənz] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] [wʌns] [ðeɪ] ['weikən]

remembering	her	warning	that	the	humans	would	not	stay	here	once	they	wakened
记住	她	警告	那	这	人类	会	不是	停留	这里	一次	他们	醒来

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [tuː] [ə'bændənd] - [ded] .

to	find	the	two	abandoned	silths	dead	.
到	寻找	这	二	弃	-	死的	.

她记得她曾警告过人类，一旦他们醒来发现那两个被遗弃的希尔斯人已经死去，他们就不会留在这里了。

[hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['heɪtfl] ['draɪnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən]

He	forced	himself	over	the	hateful	dryness	of	the	floor	,	up	to	the	open
他	强制	他自己	超过	这	可恶	干燥	的	这	地面	,	向上	到	这	打开

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

他强迫自己越过干燥可憎的地板，一直走到张开的嘴边。

[bɪ'jɒnd] [leɪ] [ðə; ði] [lʌŋz] , [ðə; ði] [ˌsɜːkjə'leɪtəri] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [nɜːv] ['bʌnd(ə)l]

Beyond	lay	the	lungs	,	the	circulatory	system	,	and	then	the	strange	nerve	bundle
超过	躺	这	肺	,	这	循环系统	系统	,	和	然后	这	奇怪的	神经	捆

[ɪn] [ðə; ði] [skʌl] .

in	the	skull	.
在	这	颅骨	.

再往后是肺、循环系统，然后是颅骨中奇特的神经束。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʌgli] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɒz; wəz] [hɑːd] .

Some	of	it	was	ugly	,	and	some	was	hard	.
一些	的	它	曾是	丑陋的	,	和	一些	曾是	难的	.

有些事很丑陋，有些事很艰难。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['plez(ə)nt] .

But	the	last	stage	was	almost	pleasant	.
但	这	最后的	阶段	曾是	几乎	令人愉快的	.

但最后阶段几乎是令人愉快的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [haʊ] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] - [hæd; həd] [biːn] .

He	had	forgotten	how	unsatisfactory	the	nerves	of	the	last	silth	had	been	.
他	有	被遗忘的	如何	不令人满意	这	神经	的	这	最后的	-	有	到过	.

他已经忘记了上一次战斗的神经系统有多么糟糕。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['frendli] [wɜːld] ,

These	were	like	coming	home	to	a	friendly	world	,
这些	是	喜欢	未来	家	到	一个	友好的	世界	,

这就像回到了一个友好的世界，

[ɪn] [ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [ðæt] [hæd; həd] [daɪd] [tuː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

in	a	universe	that	had	died	too	long	ago	and	far	away	.
在	一个	宇宙	那	有	死亡	也	长的	前	和	远的	离开	.

在一个早已消亡、遥远的宇宙中。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːləʊst] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [daɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

For	a	time	,	he	was	almost	glad	that	he	had	not	died	with	it	.
为了	一个	时间	,	他	曾是	几乎	高兴的	那	他	有	不是	死亡	和	它	.

有一段时间，他几乎庆幸自己没有死于这种疾病。

[ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'lɜːdʒɪk] [ɹɪ'ækʃənz] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'læps; 'riːlæps] ['ɪntuː]

Then	the	first	allergic	reactions	began	,	and	he	had	to	relapse	into
然后	这	第一的	过敏	反应	开始	,	和	他	有	到	复发	进入

['ɪnstɪŋkt] ,

instinct	,
本能	,

随后出现了第一次过敏反应，他不得不凭本能行事。

[tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [faɪt] [tuː; tə] [seɪv] [bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊst] [selz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

to	let	his	being	fight	to	save	both	himself	and	his	host	cells	from	the
到	让	他的	存在	斗争	到	节省	两个都	他自己	和	他的	主持人	细胞	从	这

[ri'ækʃn] .

reaction	.
反应	.

让他的生命力去拯救自己和宿主细胞免受反应的影响。

[hiː; hi][set][ðə; ði][fɜːst][steɪdʒ][ʌp] , [haʊ'evə(r)] .

He	set	the	first	stage	up	,	however	.
他	放	这	第一的	阶段	向上	,	然而	.

但他已经搭建了第一阶段。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi]['mænɪdʒd] [wɪð] [nəʊ][help][frɒm; frəm] - .

This	time	he	managed	with	no	help	from	Ptarra	.
这	时间	他	管理	和	不	帮助	从	-	.

这一次，他没有借助帕塔拉的帮助就成功了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'læpst] ['ɪntuː] [ʌn'kɒnʃəsnəs] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] [njuː] -

Then	he	relapsed	into	unconsciousness	,	making	no	effort	to	control	his	new	silth
然后	他	复发	进入	无意识	,	制作	不	努力	到	控制	他的	新的	-

[jet] .

yet	.
然而	.

然后他再次陷入昏迷，还没有表现出控制新出现的污秽的能力。

[id] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'vaɪz] [wen] [ðə; ði] - [ə'wəʊk] , [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] .

He'd	have	to	revise	when	the	silth	awoke	,	he	told	himself	.
他会	有	到	修订	什么时候	这	-	醒来	,	他	讲述	他自己	.

他告诉自己，等尘埃苏醒过来，他就得修改计划了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] ['ɔːdə(r)] , [hɑːf] [kəm'plitɪd] . . . .

But	it	was	only	a	dream	order	,	half	completed	.	.	.	.
但	它	曾是	仅有的	一个	梦	命令	,	一半	完全的	.	.	.	.

但这只是一份未完成的梦境订单……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['peɪnf(ə)l] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] ['faɪnəli] [brɔːt] [hɪm] [aʊt]

It	was	a	sudden	painful	pressure	of	acceleration	that	finally	brought	him	out
它	曾是	一个	突然	痛苦	压力	的	加速度	那	最后	带来	他	出去

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tɔːpə(r)] .

of	his	torpor	.
的	他的	麻木	.

突然而来的剧烈加速压力最终将他从昏睡中唤醒。

[hiː; hi][felt][hɑːf] [sɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['veɪgli] [sens] [ðæt][ðə; ði][njuː] - [wɒz; wəz]

He	felt	half	sick	,	and	he	could	vaguely	sense	that	the	new	silth	was
他	毛毡	一半	生病的	,	和	他	可以	依稀	感觉	那	这	新的	-	曾是

['fiːvəd] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

fevered	and	uncomfortable	.
发烧	和	不舒服	.

他感到一阵恶心，隐约感觉到这新来的污秽物带着发烧的气息，让人很不舒服。

[bʌt; bət] , [ə'meɪzɪŋli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

But	,	amazingly	,	it	was	sitting	up	.
但	,	令人惊讶的是	,	它	曾是	坐着	向上	.

但令人惊讶的是，它竟然是直立的。

[ænd; ənd][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] [bɪgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [ʃɪp] [hæd; həd] [siːmd] ,

And	around	it	was	a	room	bigger	than	the	whole	ship	had	seemed	,
和	大约	它	曾是	一个	房间	大	比	这	所有的	船	有	似乎	,

而它周围的房间比整艘船看起来还要大。

[ænd; ənd][kən'trəʊlz]['ʌndə(r)][ɪts][hændz] , [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] [ɪ'kwɪpmənt] .

and	controls	under	its	hands	,	and	fantastic	equipment	.
和	控制	在下面	它是	双手	,	和	极好的	设备	.

它掌握着控制权和精良的设备。

" [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] , " - [θɔːts] [riːtʃt] [hɪm] .

"	It's	about	time	,	"	Ptarra's	thoughts	reached	him	.
"	它是	关于	时间	,	"	-	想法	达到	他	.

“真是时候了，”普塔拉的想法传到了他耳中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [naʊ] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][trænz'mɪt][ɪn][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][steɪdʒ] ,
They **were** **weak** **now** **,** **since** **it** **was** **hard** **to** **transmit** **in** **a** **partial** **stage** **,**
他们 是 虚弱的 现在 , 自从 它 曾是 难的 到 发送 在 一个 部分的 阶段 ,

他们现在很虚弱，因为病毒很难在部分阶段传播。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld][ænd; ənd][ʃʊə(r)] .
but **they** **were** **cold** **and** **sure** **.**
但 他们 是 寒冷的 和 当然 .

但他们冷漠而坚定。

" [aɪv] [biːn] [ə'weə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [waɪl] [ðə; ði] - [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] .
" **I've** **been** **aware** **for** **hours** **,** **while** **the** **silths** **reached** **the** **ship** **and** **took** **off** **.**
" 我已经 到过 意识到的 为了 小时 , 尽管 这 - 达到 这 船 和 采取 离开 .

“几个小时以来，我一直都清醒着，看着那些西尔斯人到达船上并起飞。”

[wɪv] [biːn] [ɒf] ['plænɪt][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)] .
We've **been** **off** **planet** **for** **at** **least** **an** **hour** **.**
我们已经 到过 离开 行星 为了 在 至少 一个 小时 .

我们离开地球至少一个小时了。

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðeə(r)] ['bɒdi] [kən'trəʊlz][ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɔpəreɪts] .
Long **enough** **to** **study** **their** **body** **controls** **and** **to** **learn** **how** **the** **ship** **operates** **.**
长的 足够的 到 学习 他们的 身体 控制 和 到 学习 如何 这 船 运作 .

时间足够研究他们的身体控制能力，并了解飞船的运作方式。

" - [saɪd] [tuː; tə][hɪm'self] , [waɪl] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]['tenʃ(ə)n] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] .
" **Arnek** **sighed** **to** **himself** **,** **while** **the** **pressure** **of** **tension** **refused** **to** **leave** **.**
" - 叹了口气 到 他自己 , 尽管 这 压力 的 紧张 拒绝 到 离开 .

“阿尔内克暗自叹了口气，紧张的气氛始终挥之不去。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? "
" **Are** **you** **sure** **?** **"**
" 是 你 当然 ? "

“你确定吗？ ”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm][ʃʊə(r)] !
" **Of** **course** **I'm** **sure** **!**
" 的 课程 我是 当然 !

“我当然确定！ ”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪmətɪv] [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd][aɪ] ['lɜːnɪd] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
These **are** **primitive** **machines** **,** **and** **I** **learned** **most** **of** **it** **from**
这些 是 原始 机器 , 和 我 学习 最多 的 它 从
[dɪs'mæntlɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] .
dismantling **the** **first** **.**
拆卸 这 第一的 .

这些都是原始机器，我大部分知识都是在拆卸第一台机器的过程中学到的。

['ðer] ['prɪmətɪv] — [bʌt; bət] ['ðer] ['lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
They're **primitive** **—** **but** **they're** **logical** **enough** **for** **understanding** **.**
它们是 原始 — 但 它们是 逻辑 足够的 为了 理解 .

它们虽然原始，但逻辑性足够强，可以理解。

[aɪ][kæn; kən]['iːv(ə)n][kən'trəʊl][ðə; ði] - [wen] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ə'weə(r)] .
I **can** **even** **control** **the** **silth** **when** **she** **isn't** **aware** **.**
我 能 甚至 控制 这 - 什么时候 她 不是 意识到的 .

我甚至可以在她不知情的情况下控制希尔斯。

" [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)]['hju:mən] ['sʌd(ə)nli] [mu:vd] [ðə; ði][kən'trəʊlz] , [ðen] [dʒɜ:k] [ɪts][hænd] [bæk] , ['steərɪŋ]
" The larger human suddenly moved the controls , then jerked its hand back , staring
" 这 更大的 人类 突然 已搬 这 控制 , 然后 猛地一抖 它是 手 后退 , 凝视
[æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
at it .
在 它 .

“那个体型较大的人类突然移动了控制装置，然后猛地把手缩了回来，盯着它看。

[wɜ:dz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn] [wɪtʃ] - [rəʊd] .
Words came to the ears of the silth in which Arnek rode .
字 来了 到 这 耳朵 的 这 - 在 哪个 - 骑 .

阿内克乘坐的坐骑——一匹泥马——听到了这些话。

" [aɪm] [sɪk] , [lu:k] .
" I'm sick , Luke .
" 我是 生病的 , 卢克 .

“我病了，卢克。”

[aɪv] [gɒt][ðə; ði] ['twɪtʃɪz] .
I've got the twitches .
我已经 得到 这 抽搐 .

我感觉身体抽搐。

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [brɔ:t] ['stə:riŋz] ['strɒŋli] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ] [bænd] , ['ɔ:lməʊst][bʌt; bət][nɒt] [kwaɪt]
" The words brought stirrings strongly on the low band , almost but not quite
" 这 字 带来 搅拌 强烈 在 这 低的 乐队 , 几乎 但 不是 相当
[ˌʌndə'stændəbli] .
understandably .
可以理解 .

“这些话在低音区引起了强烈的反响，几乎可以理解，但又不太能理解。”

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [ə; eɪ]['vəʊk(ə)l][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]['hju:mən] .
They also brought a vocal reply from the other human .
他们 还 带来 一个 声乐 回复 从 这 其他 人类 .

他们还带来了对方的口头回应。

" [bi:; bi][glæd][ju:; jʊ][kæn; kən] [twɪtʃ] .
" Be glad you can twitch .
" 是 高兴的 你 能 抽搐 .

“你应该庆幸自己还能抽搐。”

[sʌm; səm][bʌg][wi:; wi] [pɪkt] [ʌp] , [bʌt; bət][ɪts]['betə(r)][ðæn; ðən]['bi:ɪŋ] ['i:t(ə)n] .
Some bug we picked up , but it's better than being eaten .
一些 漏洞 我们 挑选 向上 , 但 它是 更好的 比 存在 吃 .

我们染上了某种虫子，但总比被吃掉强。

[wɪr] [ɪn][ðə; ði]['kləʊvə(r)] , [kɪd] .
We're in the clover , kid .
是 在 这 三叶草 , 孩子 .

我们现在一切都好，孩子。

['meɪbi] [wi:; wi] [stɪl] [gɒt][mɔ:(r)][kɒp] [ʃɪps] ['teɪlɪŋ] [ˌju: 'es] , [bʌt; bət][let] - [ɪm] [lʊk] .
Maybe we still got more cop ships tailing us , but let ' em look .
或许 我们 仍然 得到 更多的 警察 船舶 尾部 我们 , 但 让 - 呃 看 .

或许还有更多警船尾随我们，但就让他们看吧。

[wen] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['daɪnəˌsɔ:z] [ænd; ənd] [wʌts] [left][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪp] , [ðel] [stɒp] ['lʊkɪŋ] .
When they find the dinosaurs and what's left of our ship , they'll stop looking .
什么时候 他们 寻找 这 恐龙 和 是什么 左边 的 我们的 船 , 他们会 停止 寻找 .

等他们找到恐龙和我们飞船的残骸后，他们就会停止搜寻了。

[ðə; ði] [hiːts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] !

The	heat's	going	to	be	off	!
这	热	去	到	是	离开	！

暖气要关了！

[wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ][ænd; ənd] ['riːəli] [lɪv; laɪv] .

We	can	get	back	to	Earth	in	a	year	or	so	and	really	live	.
我们	能	得到	后退	到	地球	在	一个	年	或者	所以	和	真的	居住	.

我们大概一年左右就能回到地球，真正地生活下去。

" - [θɔːts] [kʌt] [θruː] - ['efəts] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

"	Ptarra's	thoughts	cut	through	Arnek's	efforts	to	understand	.
"	-	想法	切	通过	-	努力	到	理解	.

“Ptarra 的想法打断了 Arnek 理解的努力。

" [ˌriːprə'dʌkʃn] ['fiːlɪŋz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Reproduction	feelings	,	"	she	reported	in	satisfaction	.
"	生殖	情怀	,	"	她	据报道	在	满意	.

“生育的感觉，”她满意地说道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['haɪə(r)] [fə'tɪlətɪ] [ðæn; ðən][aɪ] [həʊpt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [sɪk] .

"	They	must	have	higher	fertility	than	I	hoped	if	they	can	think	of	it	while	sick	.
"	他们	必须	有	更高	生育力	比	我	希望	如果	他们	能	思考	的	它	尽管	生病的	.

“如果他们在生病的时候都能想到这一点，那么他们的生育能力一定比我预想的要高。”

" [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ['ʃaːpənd] .

"	Then	her	thoughts	sharpened	.
"	然后	她	想法	锋利	.

“然后她的思路变得清晰起来。”

" [teɪk] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] - !

"	Take	over	your	silth	!
"	拿	超过	你的	-	！

“接管你的灵魂！”

" [ðə; ði]['hjuːmən][æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [slʌmpt] [ə'brʌptli] .

"	The	human	at	the	board	slumped	abruptly	.
"	这	人类	在	这	木板	瘫倒	突然	.

“董事会成员突然瘫倒在地。”

- [læʃt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'vɜːtɪd] [selz] , [felt][ə; eɪ] [briːf] ['prəʊtest] ,

Arnek	lashed	out	from	the	converted	cells	,	felt	a	brief	protest	,
-	鞭打	出去	从	这	转换	细胞	,	毛毡	一个	简短的	反对	,

阿内克从改造后的牢房里猛烈抨击，短暂地表达了抗议。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][breɪn][ɒv; əv][ðə; ði] - .

and	then	was	alone	in	the	brain	of	the	silth	.
和	然后	曾是	独自的	在	这	脑	的	这	-	.

然后，他独自一人置身于尘埃的脑海之中。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [jet] [kən'trəʊl][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [wɪl] .

He	could	not	yet	control	it	,	but	it	had	no	independent	will	.
他	可以	不是	然而	控制	它	,	但	它	有	不	独立的	将要	.

他当时还无法控制它，但它没有自主意志。

" [ðeə(r)] [ɪz] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][nɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [raʊz] [frɒm; frəm][ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n]
" **There is food and water near if we have to rouse from hibernation**
" 那里 是 食物 和 水 靠近 如果 我们 有 到 唤醒 从 冬眠
[waɪl] [wiː; wi] [grəʊ] ['ɪntuː] [ðiːz] - ,
while we grow into these silths ,
尽管 我们 生长 进入 这些 - ,

"如果我们不得不从冬眠中醒来，在我们逐渐适应这些污秽的过程中，附近就有食物和水。"

" - [rɪ'pɔːtɪd] .
" Ptarra reported .
" - 据报道 .

Ptarra报告说。

" [naʊ] — [help] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
" Now — help me if you can .
" 现在 — 帮助 我 如果 你 能 .

"现在——如果可以的话，请帮帮我。"

" - [let][hɪz; ɪz] [wiːk] [θɔːts] [blend] ['ɪntuː] [hɜːz] ,
" Arnek let his weak thoughts blend into hers ,
" - 让 他的 虚弱的 想法 混合 进入 她的 ,

阿内克任由自己微弱的思绪融入她的思绪中，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [streŋθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [dʌn] [tuː; tə][hɪm] .
trying to give strength as she had often done to him .
尝试 到 给 力量 作为 她 有 经常 完毕 到 他 .

她试图像以前经常给他那样，给他力量。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌtməʊst] [wɪl] .
She was straining her utmost will .
她 曾是 紧张 她 极致 将要 .

她竭尽全力。

['sləʊli] [ænd; ənd][ɪn][dʒɜːks] , [ðə; ðɪ][ɑːm] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ][kən'trəʊl] [bɔːd] ,
Slowly and in jerks , the arm moved across the control board ,
缓慢地 和 在 混蛋 , 这 手臂 已搬 穿过 这 控制 木板 ,

机械臂缓慢而断断续续地在控制面板上移动。

[ænd; ənd] ['klʌmzi] ['fɪŋgəz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [muːv] [kən'trəʊlz] .
and clumsy fingers managed to move controls .
和 笨拙 手指 管理 到 移动 控制 .

笨拙的手指竟然误触了控制键。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [frɒm; frəm] - [maɪnd] , - [bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][plæn] .
And at last , from Ptarra's mind , Arnek began to see the plan .
和 在 最后的 , 从 - 头脑 , - 开始 到 看 这 计划 .

最后，阿内克从普塔拉的脑海中看到了计划。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['fjuːəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət]['mæksɪməm] [spiːd] [ə'krɒs] [æn; ən] ['edi]
There was fuel enough to bring them at maximum speed across an eddy
那里 曾是 燃料 足够的 到 带来 他们 在 最大限度 速度 穿过 一个 涡流
[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gæləksi] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][ləʊn] [sʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
of the galaxy toward the lone sun they had found long before .
的 这 星系 朝向 这 孤独 太阳 他们 有 成立 长的 前 .

燃料足够让他们以最高速度穿过银河系的一个涡流，朝着他们很久以前发现的那颗孤零零的恒星前进。

[ðeə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['plænɪt] [swʌŋ] [ɪn]['ɔːbɪt] — [ə; eɪ]['plænɪt] [wɪð] [fuːd] [bʌt; bət][nəʊ]['deɪndʒərəs]
There a single planet swung in orbit — a planet with food but no dangerous
那里 一个 单身的 行星 摇摆 在 轨道 — 一个 行星 和 食物 但 不 危险的
['ænɪm(ə)l][laɪf] .
animal life .
动物 生活 .

那里只有一颗行星在轨道上运行——这颗行星有食物，但没有危险的动物生命。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][weɪt][ænd; ənd] [grəʊ] [strɒŋ] , [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][æz; əz][ðeə(r)] -

And	there	they	could	wait	and	grow	strong	,	and	multiply	as	their	silths
和	那里	他们	可以	等待	和	生长	强的	,	和	乘	作为	他们的	-

['mʌltɪplaɪd] .

multiplied	.
乘以	.

在那里，它们可以等待、成长，并随着它们的种群繁衍而壮大。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n]['faɪnəli] ,

They	could	reach	it	almost	as	soon	as	they	came	out	of	hibernation	finally	,
他们	可以	抵达	它	几乎	作为	很快	作为	他们	来了	出去	的	冬眠	最后	,

它们几乎一结束冬眠就能到达那里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] ['heɪv(ə)n][ɪn][ɪts] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

and	it	would	be	a	safe	haven	in	its	isolation	.
和	它	会	是	一个	安全的	避风港	在	它是	隔离	.

它的偏僻位置将是一个安全的避风港。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['træv(ə)l] .

There	would	be	no	fuel	for	further	travel	.
那里	会	是	不	燃料	为了	更远	旅行	.

没有燃料继续飞行了。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd] [weɪt] , [waɪl] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [gruː] ,

But	that	could	wait	,	while	their	numbers	grew	,
但	那	可以	等待	,	尽管	他们的	数字	生长	,

但这件事可以先放一放，等他们的数量增长后再说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'stɔː(r)] [ðeə(r)] [lɒst] [tek'nɒlədʒi] [ænd; ənd] ['wepənz] [wɪð] [ðə; ði]['klevə(r)]

and	they	could	restore	their	lost	technology	and	weapons	with	the	clever
和	他们	可以	恢复	他们的	丢失的	技术	和	武器	和	这	聪明的

[hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] - .

hands	of	the	human	silths	.
双手	的	这	人类	-	.

他们可以借助人类精灵的巧手，恢复他们失去的技术和武器。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gæləksi] — [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][wʌn][səʊ] [lɒŋ]

Then	they	could	take	over	the	galaxy	—	as	they	had	taken	the	one	so	long
然后	他们	可以	拿	超过	这	星系	—	作为	他们	有	已采取	这	一	所以	长的

[ə'weɪ] !

away	!
离开	!

然后他们就可以占领整个银河系——就像他们很久以前占领了那个遥远的银河系一样！

[ðə; ði][hændz]['fʌmb(ə)ld]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [kən'trəʊl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bɔːd] .

The	hands	fumbled	under	the	limited	control	,	but	they	moved	across	the	board	.
这	双手	笨手笨脚	在下面	这	有限的	控制	,	但	他们	已搬	穿过	这	木板	.

在有限的控制下，棋手们笨拙地移动着，但还是在棋盘上移动了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['paɪlət][wɒz; wəz]['faɪnəli] [set][ænd; ənd] [siːld] .

And	the	automatic	pilot	was	finally	set	and	sealed	.
和	这	自动的	飞行员	曾是	最后	放	和	密封	.

自动驾驶系统终于设置完毕并密封完毕。

" ['lɒdʒɪk] !

"	Logic	!
"	逻辑	!

“逻辑！

" - [θɔːt] ['sɒftli] ,

"	Arnek	thought	softly	,
"	-	想法	轻轻	,

阿内克轻轻地想着，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['wʌndə(r)][æt; ət][ə; eɪ][maɪnd][laɪk] - [ðæt][kʊd; kəd] [ə'tʃi:v] [sʌtʃ]

and	there	was	wonder	at	a	mind	like	Ptarra's	that	could	achieve	such
和	那里	曾是	想知道	在	一个	头脑	喜欢	-	那	可以	达到	这样的

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['i:v(ə)n]['eɪliən] ['mekənɪzəmz] .

understanding	of	even	alien	mechanisms	.
理解	的	甚至	外星人	机制	.

人们对像普塔拉这样能够理解外星机制的人感到惊叹不已。

[jet] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][kəʊld] [nɒt] [ɒv; əv][fɪə(r)] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [nɜ:vz] .

Yet	under	it	there	was	still	a	cold	knot	of	fear	along	his	nerves	.
然而	在下面	它	那里	曾是	仍然	一个	寒冷的	结	的	害怕	沿着	他的	神经	.

然而，在这层表象之下，他神经深处仍然涌起一股寒意。

- [θɔ:ts] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [feɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ]

Ptarra's	thoughts	had	begun	to	fade	from	the	strain	and	the	long
-	想法	有	开始	到	褪色	从	这	拉紧	和	这	长的

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n] .

interruption	to	her	hibernation	.
中断	到	她	冬眠	.

由于压力过大以及冬眠被长时间打断，普塔拉的思绪开始变得模糊。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] ['məʊmənt(ə)ri][kən'trəʊl] [ə'gen] .

But	now	she	caught	momentary	control	again	.
但	现在	她	捕捉	瞬间	控制	再次	.

但现在她又短暂地控制住了局面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɪn][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [preɪz] .

There	was	appreciation	in	them	for	his	praise	.
那里	曾是	欣赏	在	他们	为了	他的	称赞	.

他们对他赞扬表示感激。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'mju:zmənt] .

And	then	there	was	amusement	.
和	然后	那里	曾是	娱乐	.

然后，就有了娱乐。

" ['lɒdʒɪk] , " [ʃi:; ʃi] [ə'gri:d] .

"	Logic	,	"	she	agreed	.
"	逻辑	,	"	她	同意	.

“合乎逻辑，”她同意道。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n]['ɪz(ə)nt] [tu:] [bæd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪl] .

"	But	perhaps	intuition	isn't	too	bad	for	a	male	.
"	但	也许	直觉	不是	也	坏的	为了	一个	男性	.

“但或许对男人来说，直觉也并非那么糟糕。”

[ju:v] [bi:n] [raɪt] [twaɪs] . "

You've	been	right	twice	.	"
你已经	到过	正确的	两次	.	"

你已经说对了两次。

" [twaɪs] ?

"	Twice	?
"	两次	?

“两次?

" - [ɑ:skt] .

"	Arnek	asked	.
"	-	问	.

“阿内克问道。”

[id] [biːn] ['sʌmhaʊ] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] - [kən'trəʊld] [ðeə(r)] [əʊn] [ʃɪps] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

He'd been somehow right that the silths controlled their own ships , of course .

他会 到过 不知何故 正确的 那 这 - 受控 他们的 自己的 船舶 , 的 课程 .

当然，他之前关于希尔斯人能够控制自己的船只的判断，在某种程度上是正确的。

[bʌt; bət] . . . .

But . . . .

但 . . . .

但....

" [twaɪs] , " - [sed] .

" Twice , " Ptarra said .

" 两次 , " - 说 .

"两次，"帕塔拉说。

" [aɪv] [dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [maɪ] - [ɪz] [ə; eɪ] [meɪl] , [æz; əz] [juː; jʊ] [sə'dʒestid] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .

" I've just realized my silth is a male , as you suggested it might be .

" 我已经 只是 已实现 我的 - 是 一个 男性 , 作为 你 建议 它 可能 是 .

"我刚刚意识到我的silth是雄性，正如你之前所说。"

[ə'mjuːzɪŋ] , [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] ['seksɪz] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Amusing , reversing the sexes , isn't it ?

有趣 , 逆转 这 性别 , 不是 它 ?

性别互换，真有趣，不是吗?

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [streɪn] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ,

" She tried to say something else , but the strain was too much ,

" 她 尝试 到 说 某物 别的 , 但 这 拉紧 曾是 也 很多 ,

她还想说点什么，但实在太紧张了，说不出口。

[ænd; ənd] [fʊl] [ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n] [swept] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] - .

and full hibernation swept her mind away from that of Arnek .

和 满的 冬眠 扫荡 她 头脑 离开 从 那 的 - .

完全的冬眠让她彻底忘记了阿内克。

- [sæt] ['frəʊz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] - , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [meɪl]

Arnek sat frozen for a time in his silth , knowing that it was also male

- 卫星 冷冻 为了 一个 时间 在 他的 - , 会心 那 它 曾是 还 男性

.

:

.

阿内克呆呆地坐在他的石像前，一时不知所措，因为他知道那石像也是雄性。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [lɒst] ['gæləksi] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [reɪs] [hæd; həd]

Then he turned it somehow to face the lost galaxy where his race had

然后 他 转向 它 不知何故 到 脸 这 丢失的 星系 在哪里 他的 种族 有

[nəʊn] [ɪts] [deɪ] [ænd; ənd] [naʊ] ['entəd] [ɪts] [ɪ'tɜːn(ə)l] [naɪt] .

known its day and now entered its eternal night .

已知 它是 天 和 现在 进入 它是 永恒 夜晚 .

然后他不知怎么地把它转向了那片失落的星系，他的种族在那里迎来了辉煌的时代，如今却陷入了永恒的黑暗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神